

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 39 (1957)
Heft: 46

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Frauenblatt

Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Publikationsorgan des Bundes Schweizerischer Frauenvereine

Inseraten-Annahme: Ruckstuhl-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheck-Konto VIII 16 327
Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheck-Konto VIII b 58

merktionspreis: Die einseitige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbindlichkeit für Placierungsschriften der Inserate. Inseratenschluss Montag abend

Anna Martin zum 70. Geburtstag am 17. November 1957

De Denise Berthoud, Präsidentin des Bundes Schweizerischer Frauenvereine:

Partant de Berne, c'est dans toute la Suisse que se manifestent l'activité et l'intérêt de notre chère et inlassable amie Anna Martin. On dirait qu'elle est née tout exprès à Berne et qu'elle est restée fidèle à cette ville, y restant domiciliée la plus grande partie de sa vie, pour être à même de toujours tendre la main de la ville fédérale aux femmes de toute la Suisse et pour mieux pouvoir comprendre la mentalité propre à chacun de nos cantons. Parlant élégamment le français et en connaissant les finesses, Mlle Martin dispose d'un atout de premier valeur pour établir un contact étroit entre la Suisse allemande et la Suisse romande. La sympathie lui est assurée partout et déborde en dehors de nos frontières.

Spécialisée dans les questions financières et professionnelles Mlle Martin est en fait ouverte à tous les problèmes, qu'ils soient de nature économique, commerciale, politique, et cela tant sur le plan national qu'international. Avide de confronter les besoins propres à chaque pays, elle trouve sans difficulté apparente et malgré ses nombreuses occupations, le temps de participer à des congrès ou réunions du Conseil International des femmes (Helsinki, Lugano).

C'est l'humanité tout entière qui intéresse Mlle Martin et c'est le don qu'elle fait de sa personne en faveur de l'humanité qui lui fait gagner automatiquement la confiance de tous ceux et celles qu'elle rencontre, de toutes celles en particulier qui ont eu le privilège de collaborer avec elle au comité de l'Alliance de sociétés féminines suisses ou dans diverses commissions, de tous ceux et celles aussi qui l'ont entendue faire avec la même aisance, exposé sur la situation financière de l'Alliance, sur les comptes, sujet qu'elle savait rendre intéressant mieux que quiconque, aussi bien sur l'organisation de l'Alliance que sur divers problèmes économiques. En 1956, j'ai eu un remarquable travail fait par Mlle Martin au 3e Congrès des femmes tenu à Zurich le 24 septembre 1946 sur le sujet «Grundsätzliches zur Wertung der Berufsarbeit der Frau, Wünsche und Forderungen» et j'ai été frappée par l'actualité qu'ont aujourd'hui encore les vœux exprimés il y a dix ans par Mlle Martin en cette matière. C'est là un gage parmi beaucoup d'autres de la rare perspicacité de celle qui aujourd'hui fête ses soixante-dix ans, celle à laquelle l'Alliance de sociétés féminines suisses dit son affectueuse reconnaissance en la félicitant sincèrement, en lui souhaitant toutes les satisfactions qu'elle mérite pour avoir tant contribué à la prospérité de nombreuses entreprises et associations, auxquelles elle ne cesse de se vouer sans relâche.

Dr. Erika Rikli, Organisationskomitee «Saffa 1958»:

Als vor etwa acht Jahren in einer Vorstandssitzung des Bundes Schweizerischer Frauenvereine die Frage aufgeworfen wurde, ob zum 25jährigen Jubiläum der SAFFA 1928 wiederum eine grosse Ausstellung veranstaltet werden sollte, da erwärmte sich Fräulein Martin, und man spürte aus ihren Voten, wie viele Liebe und ergreifende Erinnerungen sie noch an diese Zeit haben. Aber sie warnte: «Eine SAFFA braucht viel Arbeit und ein gutes Zusammenarbeiten aller Frauen. Sind wir dies noch fähig?»

Damals wurde beschlossen, auf den verlockenden Plan zu verzichten. Aber einige Jahre später wurde er neu aufgegriffen. Es lag auf der Hand, die Generalkommissarin der SAFFA 1928, Anna Martin, um ihre Mitarbeit zu bitten. Etwas zögernd haben wir es getan, denn eine Zusage schien uns gar nicht so selbstverständlich.

Ist nicht ein solches Werk etwas Einmaliges? Muss es nicht schwer sein, unter neuen Voraussetzungen und mit andern Menschen wieder ein Werk entstehen zu lassen, das in seiner Zielsetzung vieles gemeinsam mit dem früheren hat, in der Form der Gestaltung aber mit der jüngeren Generation andere Wege gehen wird?

Und doch hat sie zugesagt, im Organisationskomitee mitzuwirken, allerdings mit der Bemerkung, sie wolle uns nur raten und von unüberlegten Schritten warnen, aber nicht entscheidend mitbestimmen. Mir schien diese Zurückhaltung viel zu gross; ich nahm sie aber entgegen und dachte mir dabei: «Dies kann ja ein solch herrlich initiativer Mensch gar nicht! Zudem ist es mir ja nur recht und lieb, wenn Fräulein Martin tüchtig mithilft, unsern vorgelegten Kursen zu ziehen.»

Danken müssen wir ihr heute für so viele gute Ratschläge, für das stete Bereitsein zu allen Dingen, für das wachende Auge und über die werdende Organisation, vor allem für das warme Mitgehen bei allen wichtigen entscheidenden Entschlüssen, die ein solches Werk verlangen. Wieviel jugendliche Kraft strömt aus dieser Haltung auf uns über. Wir vergessen immer wieder, dass sie von einer 70jährigen ausgeht. Denn für uns ist Fräulein Martin stets Vorwärtsschreitende. Wir wünschen ihr noch manche Jahre des frohen Weiterschreitens und des Mitgehens mit den jüngeren Frauengenerationen.



Zum 17. November 1957

Liebe Anna Martin,

Als wir vor wenigen Wochen zusammen über die Vispertaler-Sonnenberge wanderten, freute ich mich zu sehen, wie federnd und leichtbeschwingt Du vorangingst. Wer würde Dir 70 Jahre geben? Nun ist dieser Geburtstag da und für uns alle, die wir Dir nahe stehen, die willkommenen Gelegenheit, einen Rückblick auf Dein erfolgreiches Leben zu tun und Dir für alles zu danken, was Du für die Schweizer Frauen getan.

Du hattest gute Anlagen in Deine Wiege mitkommen: von Deinem überlegten Berner Vater den kritischen Verstand, von Deinem temperamentvollen Zürcher Muehl das rasche Auffassungs- und Einfühlungsvermögen und das frohe Gemüt, dazu eine besondere Begabung für Sprachen, ein gutes Gedächtnis, den ausgeprägten Sinn für das, was im täglichen Leben nützt und möglich ist. In Deiner beruflichen Ausbildung und Selbsterziehung strebst Du vor allem Lebenstüchtigkeit an. Schwierigkeiten zu überwinden, Risiken und Verantwortung auf Dich zu nehmen, Dich in jeder Lebenslage zurechtzufinden

Der Schweizerische Verband von Vereinen weiblicher Angestellter:

Eine der verschiedenen Aufgaben, die die gütige, gescheite und temperamentvolle Bernerin Anna Martin tatkräftig an die Hand genommen hat aus den Bedürfnissen ihrer Zeit heraus, ist die Schaffung des Schweizerischen Verbandes von Vereinen weiblicher Angestellter.

Die Dinge lagen bei der Gründung des Schweizerischen Verbandes von Vereinen weiblicher Angestellter wesentlich anders als heute. Um viele Positionen die in unserer Zeit als selbstverständlich gelten, musste noch gekämpft werden. Auf der einen Seite bestanden einige locker gefügte lokale Vereinigungen von weiblichen Handelsgestellten, die sich zum Teil lange vorher zusammengeschlossen hatten, weil bis 1919 der Schweizerische Kaufmännische Verein den weiblichen Büroangestellten die Aktivitätsgliederung versagte; auf der anderen Seite begann die schweizerische männliche Angestelltenbewegung bewusster als vorher ihre Organisation auszubauen. Ebenfalls 1919 öffnete der Schweizerische Kaufmännische Verein seine Tore den weiblichen Handelsgestellten und gründete mit anderen Angestelltenvereinen die Vereinigung der Schweizerischen Angestelltenverbände mit der Schweizerischen Angestellten-Kammer.

Ein Abseitstehen von diesen grossen Strömungen — das hat Anna Martin klar erkannt — hätte eine Flucht der weiblichen Handelsgestellten in ein ruhiges, aber stilles Sonderdasein bedeutet. Eine befuchtende Zusammenarbeit mit den männlichen Kollegen im Schweizerischen Kaufmännischen Verein und später in der Schweizerischen Angestellten-Kammer, konnte aber nur wirkungsvoll werden, wenn die weiblichen Handelsgestellten sich selber fester zusammenschliessen würden, um ihre eigenen Belange besser zur Geltung zu bringen.

und zu bewahren, das stellet Du Dir als Aufgabe. Deine Lehr- und Wanderjahre beschlossst Du mit einem anderthalb Jahre dauernden Aufenthalt bei Deinen Verwandten in Indien. Diese Episode ist für Dich ein faszinierendes Erlebnis gewesen, das Dein ganzes nachheriges Leben besonnte. Aber in Indien bleiben wolltest Du nicht. Zu sehr warst Du in Deiner Heimstadt Bern verwurzelt, und es lag Deiner aktivsten Natur nicht, nur aufzunehmen, Du wolltest gehen, Dich einsetzen, an einem grossen Werk mitarbeiten.

So kehrtest Du zurück, einem Ruf des Organisationskomitees der ersten schweizerischen Ausrichtung für Frauenarbeit folgend und übernahmst das Amt der Generalkommissarin. Wie Du diese Aufgabe gelöst und wie Du zum Gelingen der «SAFFA 1928» beigetragen hast, werden Deine damaligen Mitarbeiterinnen und die schweizerischen Frauenverbände nie vergessen.

Aus dem ersten gemeinsamen wirtschaftlichen Unternehmen der Schweizer Frauen wuchs dann die Bürgerschaftsgenossenschaft SAFFA heraus, an deren Gründung im Jahre 1931 Du massgebend beteiligt gewesen bist, und es ist nicht von ungefähr, dass Dir die Leitung der finanziellen Beratungsstelle und des Sekretariats der Genossenschaft in Bern anvertraut wurde. 23 Jahre — bis zu Deinem Rücktritt im Dezember 1954 — hast du mit Einsatz all Deiner Kräfte und Gaben als Geschäftsführerin der neuen SAFFA gewirkt, immer mit dem Ziel vor Augen, zur beruflichen und wirtschaftlichen Besserstellung der Frauen beizutragen. Du kanntest die Schwierigkeiten und Probleme gründlich, denen sich die Berufs- und Geschäftsfrauen im Erwerb leben gegenübersehen, und konntest aus Deiner grossen praktischen Erfahrung den bei Dir Anklopfenden raten oder wo nötig und möglich Kreditlinien vermitteln. In Hunderten von Vorträgen hast Du zudem im ganzen Land herum weiteren Frauenkreisen finanzielle und wirtschaftliche Probleme erläutert und nahegebracht.

Nebenher hast Du während 30 Jahren die Betriebskommission des alkoholfreien Restaurants «Dahem» präsidiert, dessen Ertrag den Aufbau einer Altersversicherung für die Mitglieder der bernischen Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter ermöglichte. Weiter hast Du vor einigen Jahren mit dieser kleinen bescheidenen Berufsgruppe die «Pergola», das Wohnheim für berufstätige Frauen, gebaut und damit vieler Frauen Wünsche in die praktische Tat umgesetzt.

Als ich im Januar 1940 gebeten wurde, das Präsidium der Bürgerschaftsgenossenschaft SAFFA zu übernehmen, eine mir gänzlich neue Aufgabe, sagte ich zu im Vertrauen auf Deine tatkräftige Unterstützung. Diese hast Du mir denn auch bereitwillig zuteil werden lassen, so dass unser Zusammenarbeiten sich all die Jahre seither überaus harmonisch gestaltet hat. Wir alle, die wir mit Dir gearbeitet haben oder noch arbeiten — unserem Vorstand gehörst Du zu unserer Freude weiterhin an —, und ich darf sicher beifügen, auch Hunderte von Frauen, denen Du mit Rat und Tat geholfen hast, danken Dir von Herzen für Dein uneigennütziges Wirken. Und mit diesem Dank verbinden wir unsere frohe Ausrichtung zu Deinem Geburtstag! Dein Rücktritt sei uns geschah wohl altersthalber, aber nicht um auszuharren, sondern um Dich anderen Aufgaben zu widmen. Mögest Du noch viele schöne Jahre in voller Rüstigkeit wirken und für die Schweizer Frauen tätig sein können!

In herzlicher Verbundenheit
Deine Clara Aellig

zu beschreitenden Wege brauchte, ganz geleistet, war sie doch während vieler Jahre Präsidentin dieses Verbandes. Unter ihrer Leitung gab es kein bequemes Beiseitstehen, und oft wurde es während der Jahre zwischen 1919 und 1939 notwendig, sich einzusetzen für die Sache der Frau, sei es innerhalb der Schweizerischen Angestellten-Kammer, wo der Verband im Laufe der Zeit Sitz und Stimme erhielt, sei es durch Eingaben an den Nationalrat oder an Verbände, die in den Krisenjahren die Mitarbeit der Frau zurückdrängen, wenn nicht gar ausschalten wollten.

Aber der Verband hat sich nicht nur defensiv betätigt. Die Vertreterinnen des Verbandes konnten sich in der Schweizerischen Angestellten-Kammer jüngerer zu Fragen der Arbeitsschaffung, Arbeitslosenversicherung, Studium der Kranken- und Mutterschaftsversicherung, Reduktion des AHV-pflichtigen Rentenbezugsalters für Frauen und anderem mehr.

Unter der Ägide von Anna Martin war der Schweizerische Verband von Vereinen weiblicher Angestellter einer der Initiativverbände für die SAFFA 1928. Schon 1930 trat er dem heutigen «BSF» als Mitglied bei.

Wenn wir bedenken, dass das Wirken von Anna Martin im «Verband» nur einen Teil ihrer Tätigkeit bedeutete — hat sie doch besonders aktiv in der Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter der Stadt Bern, einer Sektion des Verbandes, mitgewirkt in der Betreuung des «Dahem» und in der Folge eines weiteren Heimes für berufstätige Frauen, der «Pergola» — so können wir ermassen, dass die Jubiläum ein reiches und tätiges Frauenleben gelebt hat. Uns Heutigen ist es Verpflichtung und Mahnung zugleich, nicht lau und satt zu werden, und uns für unsere Frauenbelange ganz einzusetzen, wo es die jeweilige Lage erfordert. Anna Martin aber danken wir aus ganzem Herzen für ihr leuchtendes Vorbild. Unsere guten Wünsche begleiten sie in ein neues und, so hoffen wir es, sonniges Jahrzehnt. A. H.

Wer in ein neues Leben oder Wirken treten will, der gehe zu seinem Gotte, und von dem heische er mit grosser Kraft und ganzer Andacht, dass er ihm das Allerbeste füge wie's ihm am liebsten und seiner würdig sei. Was ihm dann Gott zuteilt, das nehme er unmittelbar aus Gottes Hand, halte es für sein Erwünschtes und sei darin ganz ohne Rest zufrieden.
Meister Ekkehard

Verbunden mit dem Dank für langjährige, wertvolle Mitarbeit entbietet der Vorstand der Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt» Fräulein Anna Martin die herzlichsten Glückwünsche.

Die Präsidentin: Dr. Olga Stämpfli

Die Administration des Schweizer Frauenblattes:

Als im Januar 1931 Druck und Administration des Schweizer Frauenblattes nach Winterthur verlegt wurden, war Fräulein Anna Martin bereits Vorstandsmitglied in dessen Genossenschaft. Als Quästorin kam sie jährlich in die Druckerei, um die Rechnung zu revidieren. Schon damals bewunderte ich ihr Einfühlungsvermögen, ihre Orientierungsgabe, sich in einer fremden Buchhaltung sofort zurechtzufinden und die für die Revision der Frauenblatt-Rechnung wichtigen Zahlen zu ermitteln. Später als ich unter dem Präsidium von Frau Dr. Elise Züllig-Spiller zu den Vorstandssitzungen beigezogen wurde und damit auch die Berichterstattung der Quästorin anhörte, wurde das Traktandum der Jahresrechnung (ein sehr dornenvolles Kapitel in der Geschichte unseres Blattes) so souverän behandelt, dass auch für jene, die sich im Reiche der Zahlen nicht so selbstverständlich auskennen, die einzelnen Posten der Bilanz nicht mehr nur geheimnisvolle Zahlen waren. — Mit einem kurzen Blick in die für vorgelegten Rechnungen, erläuterte Anna Martin auch heute noch, da sie das Amt als Quästorin in jüngere Hände gelegt hat, Bilanz und Vermögenslage des Blattes, wenn man sie darnach fragt. Wer aber glaubt, dass ein Mensch, der sich mit und um Zahlen so wohl auskennt, des Humors entbehre, täuscht sich sehr. Ihr urliches Berndlieth, ihr träfes Wort und manch köstliche Bemerkung stempeln die Vorstandssitzungen nicht nur zu einem geschäftlichen Treffen, sondern auch zu einem menschlich wertvollen Erlebnis, das ich nicht mehr missen möchte. Inmitten eines Kollegiums, das sich mehrheitlich mit der redaktionellen Seite des Blattes interessiert, ist es für Druckerei und Administration besonders wertvoll, im Vorstand auch Mitglieder zu wissen, die in kaufmännischen und administrativen Belangen ein gewichtiges Wort mitsprechen können. Mit dieser kleinen Geburtstagsadresse sei der Dank für schöne, vertrauensvolle Zusammenarbeit ausgesprochen. Wir verbinden damit den Wunsch, Anna Martin möge noch viele Jahre Wohlergehens beschieden sein und dass wir auch weiterhin im Vorstand auf ihre langjährige Erfahrung und ihr reiches Wissen bauen können.

Für die Administration
Clara Wyderko-Fischer

Und die Redaktion:

Am Sonntag, den 17. November, wird die in Bern wohnende Anna Martin — für Hunderte, ja, Tausende von Schweizer Frauen ein Begriff, ein Erlebnis, nicht nur ein Name — 70 Jahre alt. Ist es möglich? Können wir's glauben? Besitzt man die Gabe solcher Spannkraft, solch jugendlich echter Begeisterung, die Fähigkeit, sich zu freuen, den Mut, etwas Kühnes zu unternehmen und dann unentwegt bis zum guten Ende durchzuführen — mit 70 Jahren — wie die verehrte Jubilantin dies tut? Die Redaktoren möchte am liebsten, würde dies der zur Verfügung stehenden Raum nicht sprengen, ein Loblied mit vielen Strophen singen. Schon vor Jahren suchte sie als Ratsuchende die Ideenreiche, unablässig Tätige, dieser Tage von uns allen zu vollem Recht Gefeierte, im Büro der Saffa-Bürgerschaftsgenossenschaft in Bern auf. Später hat sie den einen oder andern Vortrag von ihr gehört. Und nun erliefte sie während der vor bald zwei Jahren übernommenen Besorgung der Frauenblatt-Redaktion Fräulein Martin als Mitglied des Genossenschafts-Vorstandes. Wie wohlunt ist ihre Klarheit, ihre Gradheit, wie erfreut uns immer wieder die Sonne ihres Humors! Kraft, Geist, Witz ihres Wortes schätzen wir so sehr, ihr kompromissloses Nein, ihr verpflichtend gültiges Ja! Ihr Lachen haben wir gern, ihr Lächeln, den leisen Schein, der ihr nah den klaren Augen wohnt. — Werden wir, die wir dabei waren, je vergessen, wie Fräulein Martin an einer unserer Vorstandssitzungen im gastlichen Hause von uns Zürcherland verschlagenen Bernerinnen im Verlauf eines Gesprächs uns echte Berndtsch spontan das Gedicht des Grindelwaldner Gletscherparfers Gottfried Strasser über diese ganz besondere Sprache rezitierte? So bleibt uns viel Liebenswertes, Frohes, Starkes in Erinnerung. Die Jubilarin steht als anfeuernd leuchtendes Beispiel eines im Dienste hoher Ziele ausgefüllten Frauenlebens vor uns. Wir danken ihr! Wir wünschen ihr alles Beste!

Redaktion Schweizer Frauenblatt
Betty Wehrli-Knobel

Das Frauenstimmrecht als Gedanke und als Tat

Von Dr. jur. Helene Thalmann-Antenen

II.

Politische Volksrechte sind immer nur dort von Wert, wenn sie im vollen Bewusstsein politischer Verantwortung und als klares Bekenntnis zur Demokratie ausgeübt werden. Dieser demokratische Geist kann aber nicht von einem Tag zum andern, nicht aus Büchern und nicht mit Gewalt über ein Volk ausgeschüttet werden; er kann nicht angelehrt, er kann nur erworben werden. Seine Voraussetzungen sind immer ein gewisses Schulungs- und Bildungsniveau, das Erkenntnis und Einsicht in die öffentlichen Fragen ermöglicht, sind die Fähigkeit zur kritischen Beurteilung und zur selbständigen und verantwortlichen Stellungnahme, sind aber auch Wille und Fähigkeit zur frei gewollten Einordnung in ein soziales Gefüge und zur Unterordnung eigener Interessen unter die Forderungen des Gesamtinteresses. Wirkliche Demokratie ist wohl die Staatsform, welche der Würde des Menschen am besten entspricht, die ihm erlaubt, sich in Freiheit zu entfalten und ihm Gelegenheit gibt, sein soziales Bewusstsein zu betätigen, sie ist aber eine harte Schule, sie ist das Geschenk ständiger Selbsterziehung und Selbstüberwindung, das uns leichten Fusses entfällt, wenn wir ihm nicht ununterbrochen unsere besten Kräfte widmen.

Wie alle Volksrechte nur in der echten, geistig und ethisch verankerten Demokratie von wirklichem Wert sind, so ist es auch das Frauenstimmrecht. Die erste Forderung, welche sich an seine Verwirklichung stellt, wenn die Tat nicht den Gedanken verraten soll, ist somit die Forderung der echten Demokratie.

Diese Forderung erfüllt sich nicht zuerst und nicht allein durch den Stimmzettel, sondern es ist ein Ziel, an welchem wir mit geistigen und mit moralischen Kräften zu arbeiten haben,

durch die Erziehung in der Schule und in der Familie, ein Ziel also, zu welchem Mann und Frau die Wege in gleicher Weise offen stehen. Auch wenn wir zugeben wollen, dass durch die Ausübung politischer Rechte, durch die praktische politische Tätigkeit das Interesse verstärkt, die Einsicht geschult, das Verantwortungsbewusstsein gehoben wird, so bestehen doch auch im unpolitischen Alltag tausend und abertausend Möglichkeiten, im Sinne echter Demokratie zu erziehen, im Sinne voller sozialer Verantwortung zu wirken.

Die Arbeit, die hier geleistet wird, und die hier vor allem auch in unseren Frauenorganisationen geleistet wird, ist bewundernswert und ist in keiner Weise verschwendet oder verloren, auch wenn sie nicht unmittelbar durch politische Rechte belohnt wird. Sie trägt schon heute ihre reichen Früchte und sie wird sich zum vollen Segen auswirken können, wenn zu dieser demokratischen Schulung sich das Instrument der demokratischen Rechte gesellt. Ich wage die Behauptung, dass die politisch reifere Schweizer Frau in dieser Beziehung manche ihrer Schwestern aus plötzlichen oder scheinbaren Demokratien weit vorausgeht.

Wir haben aber gesagt, dass die Forderung nach gleichberechtigter politischer Mitarbeit der Frau noch eine andere gedankliche Grundlage aufweist. Es ist nicht nur der Gedanke der Gerechtigkeit, der gleichen Freiheit und gleichen Würde des Menschen, sondern auch die Vorstellung, dass die Frauen durch ihre andere Wesensart andere Werte in unser öffentliches Geschehen hineinbringen können und hineintragen müssen. Sie soll durch ihr mehr der affektiven Seite verbundenes Naturell eine einseitig intellektuelle und theoretisch materialistische ausgerichtete Politik des Mannes zu korrigieren versuchen. Ich möchte mich nicht zu der Behauptung versteigen, dass die Frau weniger zu materialistischen Erwägungen neigt als der Mann, das sie weniger von der Sucht nach Geld, nach Lebensgenuss, nach Besitz erfüllt sei als der Mann. Und ich halte auch nicht dafür, dass uns der

Glorienschein eines besonders ausgeprägten Altruismus wohl ansteht. Und dennoch geht das Denken der Frau vielfach andere Bahnen als das Denken des Mannes. Die Frau setzt sich auseinander mit den kleinen Dingen des Alltags. Sie kennt die Mühen der Familie von der Geburt bis zum Tod, sie kennt den Menschen in seiner kleinsten und nackten Menschlichkeit, und die Sorge um ihn erfüllt ihr Dasein, ist Aufgabe und Inhalt ihres Lebens. Sie ist dem Menschen und dem Leben durch das ihr Denken und Tun beherrschende Gefühl der Mütterlichkeit verbunden. Und wenn sie an die grossen Fragen der Politik, der sozialen Gestaltung herantritt, so tut sie es aus dieser Kenntnis des Alltäglichen und aus ihrer Fähigkeit zu liebevollem Betreten des einzelnen und des Kleinen aus ihrem Mutterempfinden heraus.

Und darin sehe ich die besondere Note, welche die Frau in unser öffentliches Leben zu tragen vermag und die sie auch hineinbringen soll.

Wir wissen alle, und es ist nicht nötig, dies hier im Detail zu rekapitulieren, dass die neue Zeit das Leben der Frau in revolutionärer Art umgestaltet hat. Sie ist durch die Industrialisierung brutal aus ihren Lebenskreisen hinausgerissen worden, eine erbarmungslose Umgestaltung unserer Gesellschaft hat ihr einen Teil ihres ureigensten Wirkungsfeldes zerstört, sie ist heimatlos zwischen zwei Welten gestellt worden, und sie war drauf und dran, das Beste zu verlieren, nämlich sich selbst. Erst allmählich hat die Frau unserer modernen Zeit gelernt, sich selbst wieder aufzufangen, die Kräfte, die sie ihrer Familie nicht mehr dienstbar machen kann, einer grösseren staatlichen, aber bisher unpersönlichen Gemeinschaft zu widmen. Sie versucht nun, auch in diese Arbeit die Wärme persönlicher menschlicher Verbundenheit hineinzuzaubern. Und nur ganz langsam fängt die Frau an, sich auch in ihren neuen Berufen als Frau heimisch zu fühlen, ihr Arbeitsfeld ihren menschlichen Bedürfnissen anzupassen und jene «human relation» hineinzuzaubern, welche aus der beruflichen Arbeit nicht nur einen Brotkorb, sondern einen lebendigen und lebenswerten Inhalt machen.

Es ist aber meine Überzeugung, dass ein Volk oder ein Volksteil, der sich und seinen Eigenwert nicht gefunden hat, der im labilen Gleichgewicht schwebt, auch nicht vollwertig im Ganzen mitzuarbeiten vermag.

Wenn deshalb die Forderung des Frauenstimmrechts auf der gedanklichen Voraussetzung sich aufbaut, dass die Frau ein anderes, ein besonders und ein menschlich ausgleichendes Moment in das staatliche Leben hineinbringen soll, dann muss auch hier vorerst die menschliche Arbeit geleistet werden, wenn die Realisierung, die Tat, dem Gedanken entsprechen soll.

Wir dürfen wohl mit Genugtuung behaupten, dass die schweizerische Frauenbewegung nicht an diesem Problem vorbeigegangen ist, sondern es mit Verständnis und zielbewusst angepackt hat. Der Kampf um die Frauenarbeit war immer auch ein Kampf um die Vermenschlichung der Arbeit. Es ging nicht in erster Linie darum, der Frau theoretisch den Zugang zu jeder Arbeit zu öffnen, sondern darum, die berufstätige Frau mit ihrem Stand zu versöhnen, ihr mit der Arbeit gleichzeitig den

Schlüssel zu Glück und Zufriedenheit und Erfüllung ihres Daseins zu geben. Und alle Bestrebungen, die Frau in die Welt des Staates hineinzubringen, waren in erster Linie getragen vom Wunsch, ihr in diesem Bezirk wiederum die Aufgabe der Familie im weitesten Sinne in die Hand zu spielen. Was die schweizerische Frauenbewegung hier bis heute ohne politische Rechte vollbracht, ist beste und solideste Vorarbeit für die politische Betätigung der Schweizer Frau in unserer Demokratie. Das anerkennt auch der Bericht des Bundesrates zur Einführung des Frauenstimmrechts voll und ganz.

Unser Ausgangspunkt war die Erkenntnis, dass jeder geschichtliche Vorgang die Umsetzung ideeller Vorstellungen in die Welt der Tatsachen ist. Wir glauben, dass die Geschichte der Menschheit von Anbeginn an und immer wieder geleitet wird durch gewisse Sterne, das den Menschen innewohnende und unsterbliche Bewusstsein von seiner geistigen Freiheit und von seiner Verpflichtung zur Gerechtigkeit. Sie leiten ihn im Kampf gegen die Urgewalt der Triebe und tauchen zu jeder Zeitepoche als unabwiesliche Forderungen auf. Wann und wo immer das menschliche Tun sich im Gegensatz zu diesen Gedanken stellt, erfährt es über kurz oder lang die notwendige Korrektur.

Auch die Bewegung für die Einordnung der Frau als gleichwertiges und gleichberechtigtes Glied der staatlichen Gemeinschaft ist historisches Geschehen. Sie ist gezeugt aus den ewig die Menschheit beherrschenden Idealen, die in ihr konkrete Formen angenommen haben.

Soll die politische Gleichberechtigung der Frau aber in der Welt der Taten verwirklicht, was ihr gedanklich zu Grunde liegt, dann muss sie aufbauen können auf dem Bewusstsein der Frau von ihrer besonderen Mission, und sie muss sich nähren dürfen vom Boden einer echten Demokratie.

Wir wissen: Geschichte ist nicht Geschehen eines Tages. Sie ist in Generationen, in Aeonen sich vollziehende Entwicklung ohne Anfang und ohne Ende.

Wenn ein Ziel erreicht wird, ist nicht das Ausschlaggebende, Erfüllung liegt oft auch im Kampf, im heissen, leidenschaftlichen Mühen um Freiheit und Gerechtigkeit. Und andererseits bedeutet Erreichen nie Stillestehn. Es muss uns stets nur Startpunkt zu neuem besserem Wollen sein.

So dürfen wir nicht glauben, dass für die politische Gleichberechtigung der Schweizer Frau noch nichts getan sei, obwohl uns noch immer ihre formelle Anerkennung fehlt. Gewiss, dies Fehlen schmerzt uns, und wir werden nicht aufhören, uns für unser Recht einzusetzen, wo immer es sei und wie lange immer es noch währen wird. Aber die Erteilung politischer Rechte darf auch nicht das Ende all unserer Ziele sein, sondern lediglich eine Stufe auf unserer Wanderschaft zu einer bessern, einer menschenwürdigeren Welt.

Sicher beklagen sich die Schweizer Frauen mit Recht, dass eine der ältesten und, wir dürfen es wohl behaupten, eine der echten Demokratien ihnen ihre wohlverdiente Gleichberechtigung bis heute versagt hat. Sie haben aber in richtiger Erkenntnis ihrer Aufgabe Schulungsarbeit geleistet, sie sind heute auf den Gebrauch ihrer Rechte vorbereitet, sowohl als Bürgerinnen wie als Frauen. Und ihre Arbeit wird weitergehen, verantwortungsvoll und zielbewusst, in der festen Überzeugung, dass unser Souverän unlängst sich entschlossen wird, für unsern Staat die Ernte dieses Wirkens einzuharsten, durch Anerkennung der Schweizer Frau als gleichberechtigte Bürgerin.

Die erste Bresche ist geschlagen

Seit die ersten kantonalen Abstimmungen über Einführung des Frauenstimmrechts stattfanden (Neuenburg 1919, Basel und Zürich 1920), sind im Laufe der Jahre immer wieder die Stimmbürger in einen oder andern Kanton an die Urne gerufen worden, um zum Frauenstimmrecht Stellung zu beziehen, sei es integral für den Kanton, sei es beschränkt, etwa auf Gemeindefürsorge, oder auf Kirche, Schule und Fürsorge. Bekanntlich sind sämtliche 25 Abstimmungen bachab geschickt worden, zuletzt im März 1956 diejenige von Bern, wo es sich um Einführung des fakultativen Gemeindefürsorgehandels handelte.

Die 26. Abstimmung aber — o Wunder! — konnte eine zustimmende Mehrheit erlangen. Es ist freilich ein sehr kleiner Schritt, aber er ist zweifellos von grosser psychologischer Wirkung im ganzen Lande. Baselstadt hat durch Aenderung der Kantonsverfassung (Abstimmung vom 2./3. November) den drei Bürgergemeinden (nicht Einwohnergemeinden) Basel, Riehen und Bettingen die Möglichkeit gegeben, die Bürgerinnen zur Regelung von Angelegenheiten der Bürgergemeinden gleichberechtigt zu erklären. Der Vorstoss ging von Basel aus, das heisst vom Weiteren Bürgerrat, einer Behörde von 40 Mitgliedern, die das Fürsorgeamt für Bürger, das Bürgerspital, das bürgerliche Waisenhaus und

einige zum Teil sehr grosse Stiftungen mit Ländereien und Waldbesitz, wie auch das Korporationsvermögen der etwa 30 Zünfte und Gesellschaften verwaltet. Der Weitere Bürgerrat wird alle vier Jahre neu gewählt, was gleichzeitig geschieht ist.

Was geht nun weiter? Wir vermuten, dass, sobald die eidgenössische Genehmigung erteilt sein wird (jede Aenderung einer Kantonsverfassung muss von den beiden eidgenössischen Räten ratifiziert werden), und der Grosse Rat das Gemeindegesetz entsprechend geändert hat, der städtische Bürgerrat zuerst daran gehen wird, die Neuerung praktisch zu verwirklichen. Es sind immer noch einige Klippen zu umschiffen: gegen den Entscheid des Grossen Rates kann das Referendum ergriffen werden, wie auch gegen den Beschluss des Weiteren Bürgerrates. Doch sind wir zuversichtlich, dass selbst bei nochmaliger Volks-(Männer)befragung die Zustimmung zu erlangen sein wird. Wir sind deshalb guten Mutes und glauben, dass in vier Jahren die Bürgerinnen Basels an den Wahlen teilnehmen können und dass vielleicht einige wenige Frauen in den Bürgerrat einziehen werden. «Mer wuege» sagen wir mit den Baselerinnen. Und mit den Bernerinnen im Hinblick auf das Erreichte: «S'isch ganz sövel...» E. V. A.

Von den Frauen des vorigen Bundestages werden 7 der CDU, 2 der SPD, 2 der FDP und die Abgeordnete der BHE, der die Fünfprozentklausel nicht überspringen konnte, nicht wieder dabei sein, allerdings besteht für einige von ihnen eine gewisse Aussicht, im Lauf der Zeit nachzurücken. Der Hauptberuf ist auch bei unseren Parlamentarierinnen nach wie vor «Hausfrau», 9 bei der CDU, 6 bei der SPD, eine bei der FDP. 4 kommen aus dem Schuldienst, 3 sind Ärztinnen, 4 Juristinnen, 3 Fürsorgerinnen, 5 kommen aus dem öffentlichen Dienst, eine ist Redakteurin, einige sind schon pensioniert. Die anderen haben kaufmännische Berufe. Die jüngste weibliche Abgeordnete stellt diesmal die CDU mit ihrem neuen Fraktionsmitglied, der Notarin Elfriede Hamelbeck (Geburtsjahr 1924), der Benjamin des Hauses ist jedoch ein Mann. Die älteste der weiblichen Abgeordneten und — abgesehen vom Bundeskanzler — das älteste Mitglied des Hauses ist wiederum Dr. Marie Elisabeth Lüders, Berlin, die daher auch den neuen Bundestag bei seiner ersten Sitzung in Berlin als Alterspräsidentin eröffnete. «Die Welt der Frau», Stuttgart

Politisches und anderes

Rede Eisenhowers an die Nation

Präsident Eisenhower hielt am Donnerstagabend eine Rede an die Nation über das Thema «Wissenschaft und Sicherheit». Er befasste sich mit dem amerikanischen wissenschaftlichen Entwicklungsprogramm und kündigte an, er habe Dr. James R. Killian, Präsident des technologischen Instituts von Massachusetts, zu seinem besonderen Berater in technischen Fragen ernannt. Der Präsident drückte seine Überzeugung aus, dass, obgleich die Sowjets Amerika in Bezug auf die Lenkkörper wahrscheinlich und in der Entwicklung der Satelliten offensichtlich voraus sind, heute die gesamte militärische Stärke der freien Welt deutlich grösser ist als diejenige der kommunistischen Länder. Er betonte, die geistigen Kräfte einer Nation seien die wichtigsten Säulen jeder Verteidigung. Präsident Eisenhower schloss mit den Worten: «Ich ersuche die Sowjetunion, sich den am Mittwoch vor den Vereinigten Nationen mit grosser Mehrheit angenommenen praktischen und gangbaren Abrüstungsvorschlägen anzuschliessen.»

Revolutionstheater in Moskau

Anlässlich der 40-Jahr-Feier der Oktoberrevolution trat in Moskau der Oberste Sowjet der Sowjetunion zu einer ausserordentlichen Session zusammen. An der Sitzung nahmen ausser den 1500 Abgeordneten mehr als 13 400 Gäste teil. Parteisekretär Chruschtschow hielt eine mehrstündige Rede über die in den letzten 10 Jahren vollbrachten Leistungen der Sowjetunion. Nach Anschuldigungen an die Vereinigten Staaten über den amerikanischen Kolonialismus schlug Chruschtschow die Einberufung einer Konferenz auf höchster Ebene vor, um die Streitigkeiten zwischen den sozialistischen und den kapitalistischen Ländern beizulegen.

Die neue französische Regierung

Die französische Nationalversammlung hat am Dienstag am Mitternacht dem 38jährigen früheren Finanzminister und designierten Ministerpräsidenten, Felix Gaillard, mit 337 gegen 173 Gegenstimmen die Investitur erteilt. Damit hat die längste und schwerste Regierungskrise Frankreichs seit Kriegsende ihr Ende gefunden.

Auf dem Wege zur Lohnangleichung

Im vergangenen Jahre haben sich in Westdeutschland nach den Feststellungen des Bundesarbeitsministeriums die Frauenlöhne — im Durchschnitt betrachtet — mehr verbessert als die Männerlöhne. So stieg der durchschnittliche Stundenlohn des Industriearbeiters um 8,1 Prozent, während der Lohn der Industriearbeiterin um 11,1 Prozent erhöht wurde.

Die Proteste der deutschen Frauenverbände

Die Proteste der westdeutschen Frauenverbände gegen die «nur Männerregierung» Dr. Adenauers führen zu einem ersten Erfolg: Die Fraktion der CDU/CSU im deutschen Bundestag wählte die evangelische Kirchenrätin Dr. Elisabeth Schwarzhaup zum stellvertretenden Vorsitzenden. Frau Schwarzhaup ist damit eine der vier Stellvertreter des mit grosser Mehrheit wiedergewählten Fraktionsvorsitzenden.

22jährige Diplomatin Japans

In der Geschichte Japans wurde zum ersten Mal eine 22jährige Frau, Hisami Mano, zum diplomatischen Dienst zugelassen.

26,5 Millionen Reingewinn der Eidgenössischen Alkoholverwaltung

Nach dem Bericht des Bundesrates über die Geschäftsführung der Alkoholverwaltung für das Jahr 1956/57 beträgt der Reingewinn 26,5 Millionen Franken.

Ehrenvolle Einladung einer Schweizerin

Die Weltgesundheitsorganisation hat Schwester Rita Huelin, Krankenschwester der Firma Maggi AG in Kempthal, als einzige Schweizerin für ein halbes Jahr ans Royal College of Nursing in London eingeladen.

Die Nobelpreise für Chemie und Physik

Der Nobelpreis für Chemie ist dem britischen Wissenschaftler Sir Alexander Todd verliehen worden. Den Nobelpreis für Physik erhielten die zwei in Amerika tätigen chinesischen Professoren Tschung Dao-Li und Tchen Ning-Yang. cf

19. Internationale Rotkreuz-Konferenz

Am 7. November wurde in Neu-Delhi die von 83 Staaten und 15 internationalen Organisationen besendete Konferenz beschlossen. Die Genfer Organisation wurde dabei mit verschiedenen neuen Aufgaben betraut.

Frauenbefragung in La Tour-de-Peilz

Die kleine Gemeinde La Tour-de-Peilz am Genfersee legte im Rahmen einer Urnenabstimmung ihren Bürgerinnen die Frage vor, ob sie an der Wahl des Gemeinderates hätten teilnehmen wollen. 2148 Frauen wurden ersucht, sich zu äussern. 1050 Stimmzettel wurden verlangt, von denen 1049 wieder eingingen, davon 1034 gültig. 894 Frauen antworteten mit einem Ja, 140 mit einem Nein. Stimmbeteiligung der Frauen 48,85 %.

Abgeschlossen Dienstag, 12. November 1957.

Der kürzlich am Informationskurs «Frau und Demokratie» gehaltene, vielbeachtete Vortrag

Das Frauenstimmrecht als Gedanke und als Tat

Von Dr. jur. Helene Thalmann-Antenen

der in Nr. 45 und 46 unseres Blattes zum Abdruck kam, kann als Sonderdruck in Broschürenform

zum Preise von 60 Rp.

bel der Administration SCHWEIZER FRAUENBLATT, Technikstrasse 83, Winterthur, Tel. (052) 2 22 52, bezogen werden, sofern genügend Bestellungen eingehen. Interessentinnen wollen den untenstehenden Bestellchein einsenden.

Bestellschein

Unterzeichnete bestelle

Sonderdruck «Das Frauenstimmrecht als Gedanke und als Tat», Referat von Frau Dr. jur. Helene Thalmann-Antenen

zu 60 Rp. per Stück

Name und Adresse der Bestellerin:

(bitte deutlich schreiben, um Irrtümer zu vermeiden)

in ZÜRICH

Hotel Augustinerhof

St. Peterstr. 9, Nähe Bahnhofstr./Paradeplatz

Geplantes, alkoholfreies Hotel-Restaurant

An zentraler Lage
Gut eingerichtete Zimmer und behagliche Aufenthaltsräume, Jahresabtritt
Leitung: Schweizer Verband Volkswidnet.

Die Frau in der Kunst

Eine Schweizer Künstlerin in Paris

Obgleich *Lysbeth Doyer* eine gebürtige Holländerin ist und erst durch ihre Heirat 1934 mit dem in Lausanne lebenden *Georges Wicky* unserem Lande zugehört, ist ihre eigentliche Laufbahn ganz und gar mit der Schweiz verknüpft. Die Zürcher Kunstgesellschaft nahm ihren Namen schon drei Jahre nach ihrer Zerschliessung in das Lexikon der Schweizer Künstler auf, 1946 erhielt sie den Preis des Eidgenössischen Departement des Innern, und ihre Ausstellung in Lucern mit einer Maler- und Bildhauer-Frauengruppe wurde viel beachtet. Es folgte 1948 eine Schau ihrer Werke im Lausanner Museum, das eines derselben ankaupte, — und so ist in der *Galerie Simone Badiner* mitten im Zentrum der *Ville Lumière* heute die Betrachtung ihrer Terrakotta-Arbeiten von grossem Interesse, vereint doch *Frau Doyer* die Geschicklichkeit in der Handhabung des Materials mit seiner Verbindung als nützlichen Gegenstand und hintergründige Figurengestaltung: da ist ein komischer *Frosch* als brauchbarer *Krug*, eine *Schlange* mit lustig funkelnden Augen als Behälter, *Don Quichotte* und *Sancho Pansa* als langgestreckte und füllig-runde *Vase* ineinandergehend, eine hochgereckte Mutter mit zwei Töchtern als einzelne *Zierstelen*. Vögel und Geschöpfe, Menschen, wie *Schalen* auf dem Kopf tragende Frauen und ein Mädchen mit einem *Roschwaanzchen*, sind ausgestellt, eine Reihe satirisch-heitler *Personen*, die zweimal durch das *Gedanken* an *Leid* unterbrochen wird: ein *Kind*, fast wie ein *Kreuz* wieder, erinnert an im *Herkunftsland* der *Künstlerin* erfolgte *Ueber-schwemmungen*, ein *verzerrter Männerkopf* ist jener eines *Deportierten*. Das *Fraulich-Gürtige*, mit *Humor* und *Fingerspitzengefühl* geht, *dringt* überall durch.

LITERARISCHER PREIS
CHARLES VEILLON

Herr Minister Carl J. Burckhardt, Präsident der Jury des internationalen Charles-Veillon-Preises für den deutschsprachigen Roman, benachrichtigt die Interessenten, dass Manuskripte und im Jahre 1957 herausgekommene Werke bis zum 31. Dezember a. c. angenommen werden.

Die Anmeldeformulare und die Sendungen sind zu adressieren an:

Sekretariat des Charles-Veillon-Preises
Avenue O'uchy 29 c, Lausanne (Schweiz)
Andere Jury-Mitglieder: Herren Werner Bergengrün, Albrecht Goes, Dr. Max Rychner, Karl Schmid, Dr. Rudolf Alexander Schröder, Karl Heinrich Waggener, Dr. Werner Weber.

Berner «Radio-Frauenparlament»

Als erste und bis heute einzige Studiogesellschaft hierzulande führt Radio Bern von Zeit zu Zeit mit Vertretungen der weiblichen Hörerkreise Aussprachen über Programmfragen durch. Dieser Tage wurde das Berner «Radio-Frauenparlament» erneut einberufen. Es setzte sich aus Vertreterinnen verschieden gerichteter bernischer Frauenverbände, städtischer wie ländlicher, und fraulichem Zugang aus den Kantonen Freiburg, Luzern, Obwalden, Solothurn und Wallis zusammen. Dr. Kurt Schenker, Direktor des Studios Bern, unterstrich in seinen Begrüssungsworten die positive Auswirkung dieser Aussprachen auf das Programmschaffen der Radioteile. Er würdigte dann die aufbauende Kulturarbeit, die Dr. Trudi Weder-Greiner als Leiterin der Berner Frauen-, Jugend- und Kinderstunden geleistet hat; diese Mitarbeiterin scheidet nach fast zwanzig Jahren des Wirkens am Berner Radio aus diesem Dienst.

Die von Rosa Neuenchwander, Mitglied des Vorstandes der Radio-Genossenschaft Bern, geleitete Aussprache erfolgte in einer Atmosphäre

**KADY'S
BOUTIQUE**
Die Quelle der gediegensten Weihnachtsgeschenke
Paradeplatz 4, Haus Mövenpick Eingang Tielehenlo 9, Lift Tel. 23 37 87 Zürich 1

Lob der Körbe

Vielleicht kommt es daher, dass ich in meiner Jugend nie einen Korb erhielt, aber gerne Körbe verteilte — dass ich jetzt, nachdem ich in die Jahre gekommen bin, da Körbe nicht mehr zählen, eine solche Vorliebe für Körbe habe. Sicherlich gibt es einen Korbbauzillus, die Fabrikanten haben ihn längst entdeckt. Wer sich einmal an das Tragen eines Korbes gewöhnt hat, kommt nicht mehr davon los.

Rückblickend auf meine Kindheit, erinnere ich mich, wie aufgeregt ich war, wenn der Korb eines neu antretenden Dienstmädchens als Vorbote in die Wohnung kam. Dies waren grosse, schwerfällige, rechteckige Körbe aus massiven Weidenruten geflochten, mit zwei schwarzen Vorhängeschlössen versehen, durch die eine lange, schwarze Eisenstange gezogen war. Heute frage ich mich noch, was wohl der Inhalt eines solchen voluminösen Korbes gewesen sein mag — ich nehme an, dass die gesamte Ausstattung darin enthalten war.

Meine Korbmacht hat auf der spanischen Insel Ibiza ihren Anfang genommen. Männer und Frauen tragen dort oval geschwungene Körbe, aus Palmblättern geflochten, lustig an langen Henkeln aus biegsamem Bast schaukelnd, die über eine Schulter gehängt werden. Natürlich habe ich sofort einen solchen Korb erworben und bin täglich damit auf den Markt gezogen, habe ihn mit Früchten und Gemüse gefüllt. Manchmal ruht auch ein Paar Espadrillas, jene leichten Schuhe mit handgeflochtenen Sohlen, darauf. Die Eingeborenen aber füllen sie auch mit Holzklebstücken, mit denen man Feuer auf der Kochstelle macht, dem man freundlich lächelnd zufächeln muss, damit es brennen bleibt. Dafür gibt es kleine, strohgeflechtene Fächer. Aus dem gleichen Material sind flache Körbe geflochten, die die Männer auf dem Kopfe tragen, wenn sie Schiffsladungen mit Körben löschten; aus den

geistigen Angeregtseins und des Vertrauens. Die Diskussion drehte sich fürs erste um die Frage «Was hört unsere Jugend, was lehnt sie ab?» und liess erkennen, dass die junge Generation gerade auch jene Radiosendungen zu schätzen weiss, die Bildungswege vermitteln. Mit dem Thema «Musiksendungen für Kinder» setzte sich Dr. Franz Kienberger, Leiter der «Abteilung für Musik» bei Radio Bern, auseinander; er betonte, dass die kleinen Hörerinnen und Hörer durchaus nicht nur «Kinderlieder», sondern fast alle einfachere Musik zu verstehen vermögen. Eingestreute knappe Zwischentexte helfen mit, das Verständnis der Kinder für musikalische Sendungen zu wecken.

In der Aussprache über die Gestaltung der Frauenstunden wurde beanstandet, dass durch Radio Basel seit langem keine «Sendung für die berufstätige Frau» mehr ausgestrahlt worden sei. Und es wurde angeregt, dass wertvolle, im Rahmen der nachmittäglichen «Frauenstunden» gesendete Programme gelegentlich am Abend wiederholt werden sollten, um sie einem weiteren Hörerkreis zugänglich zu machen. Karl Rinderknecht, Leiter der «Abteilung für Gesprochenes»

Frauen in ihren Berufen

Die Air-Hostess

(BSF) So manches vor der Berufswahl stehende junge Mädchen träumt heute davon, in die Scharen neuer jungen Air-Hostesses aufgenommen zu werden, die in ihren kleidsamen, gut sitzenden Uniformen, mit ihrem natürlichen Auftreten und ihrem ansprechenden Wesen Wohlgefallen erregen, wo immer man ihnen begegnet. Haben sie nicht einen idealen Beruf, diese jungen Mädchen, die mehrmals in der Woche in den grossen Silbervögeln der Swissair über die Wolken in fremde Länder fliegen, in Gegenden, die mit ihren stets wechselnden Eindrücken und Menschen der Fernsehsehnsucht wie lockende Märchenwunder vorschweben? So melden sich denn jedesmal Hunderte von jungen Mädchen, wenn die Swissair durch ein Zeitungsinsert Air-Hostesses sucht. Doch nur ein kleiner Teil all derer, die diese neuzeitliche Tätigkeit ausüben möchten, wird zu den Ausbildungskursen zugelassen. Ein junges Mädchen muss recht viele Voraussetzungen erfüllen, ehe es den Beruf einer Air-Hostess ergreifen kann.

Die Air-Hostess, die Gastgeberin in der Luft, wie der englische Ausdruck sie nennt, muss in der Tat die Eigenschaften einer Gastgeberin mit den praktischen Fähigkeiten einer in den verschiedensten Lebenslagen zuverlässigen und vertrauenswürdigem Betreuerin vereinen. Sie muss eine sympathische und gepflegte Erscheinung sein, im Umgang mit Menschen Gewandtheit, Takt, ruhige Freundlichkeit und natürliche Fröhlichkeit zeigen; sie muss mindestens drei Sprachen — deutsch, französisch, englisch, wenn möglich aber auch spanisch, italienisch und portugiesisch — fließend sprechen, kochen, anrichten und servieren können, Kenntnisse in Kranken- und Kinderpflege besitzen. Es wird von ihr verlangt, dass sie Geld rasch in fremde Währungen umrechnet, dass sie den Flugpassagiere richtige Auskünfte über Einzelheiten der Flugroute und der jeweils überflogenen Länder gibt, über Naturschönheiten und Sehenswürdigkeiten an den einzelnen Flugzielen Bescheid weiss und dergleichen mehr. Während des Fluges muss sie nicht nur für das leibliche Wohl der Gäste sorgen; sie muss ihnen die Reise so angenehm wie möglich machen, sie unterhalten, zaghaft Neulingen Mut zusprechen. Häufig werden ihr auch alleinerseits Kinder zur Betreuung anvertraut, oder sie muss einer jungen müden Mutter den Säugling wickeln, seinen Schoppen zubereiten und ähnliches. Schliesslich hängt es ganz wesentlich von ihrem persönlichen Verhalten ab, ob bei einem Flugzeugunfall eine Panik unter den Passagieren vermieden wird.

Der Dienst ist in seiner Vielseitigkeit ebenso interessant wie anstrengend. Und nach der Landung hat die Hostess nicht eben viel freie Zeit und ist häufig auch viel zu müde, um von den fremden Ländern, in die der silberne Vogel sie für ein paar Stunden oder einen Tag absetzt, noch viel sehen zu können. Immerhin hat sie doch die Möglichkeit, neue fremdartige Eindrücke in sich aufzunehmen; darum lieben die meisten Air-Hostesses ihren Be-

bei Radio Bern, erinnerte daran, dass dieses schon mehrere Abendmissionen durchgeführt habe, deren Programm ausschliesslich von Frauen bestritten worden sei; jede dieser von Frauen gestalteten Sendungen habe in der ganzen Schweiz herum lebhaftes Echo gefunden. — Auf die Radio-Rubrik für nichtpolitische Aktualitäten, die demnächst geschaffen werden soll, vorweisend, ersuchte ein Mitglied des SAFFA-Präsidiums um Prüfung der Frage, ob in jenem Rahmen regelmässig auch SAFFA-Nachrichten gebracht werden könnten; die Sprecherin hob hervor, dass sich dies zweifellos rechtfertigen würde, handle es sich bei der «SAFFA 1958» doch um ein Frauenwerk von nationaler Bedeutung.

Noch manche gesprochene und tonkünstlerische Sendungen betreffende Programmfragen wurden in der Aussprache gestreift. Diese zeigte, dass die Frauen mitgehende, dankbare, aber auch kritische Hörerinnen sind. Zum Schluss wurde zum Ausdruck gebracht, wie sehr man in Frauenkreisen die Einrichtung des «Radio-Frauenparlaments» zu schätzen weiss, das der Hörerin die Möglichkeit bietet, unmittelbar auf die Gestaltung der Berner Radio-Programme einzuwirken. g. st. m.

Der ihnen Gelegenheit zu Begegnungen mit Menschen aus aller Herren Ländern gibt.

Wer Air-Hostess bei der Swissair werden will, muss mindestens 22 und darf höchstens 30 Jahre alt sein. Die Aspirantin muss ledig sein (verwitwete und geschiedene Frauen sind nicht zugelassen), eine schlankle Statur und ein angenehmes Aeusseres besitzen. Gute Gesundheit, gute Seh- und Hörschärfe sind unerlässliche Bedingungen; Brillenträgerinnen werden nicht angenommen. Die Kandidantin sollte eine abgeschlossene Berufsausbildung nachweisen können; bevorzugt werden Mädchen mit Handels- oder höherer Schulbildung.

Die Ausbildung bei der Swissair dauert 4 bis 6 Wochen und umfasst ausser allen Einzelheiten des Services und der Betreuung an Bord unter anderem die Einführung in die Organisation des Luftverkehrs und der Swissair, die Kenntnis des Streckennetzes, der Beförderungsbestimmungen, Flugpläne, Tarife und Flugscheine, der ausländischen Fluggesellschaften und fremden Flugplätze, der Flugstrecke, der Pass-, Visa- und Zollvorschriften, der fremden Währungen und Devisenverordnungen und anderes mehr. Die Anstellungsbedingungen der Hostess sind durch einen Arbeitsvertrag geregelt.

Die Ground-Hostess erhält die gleiche Ausbildung und hat die gleichen oder ähnliche Aufgaben wie die Air-Hostess unter gleichen Anstellungsbedingungen zu erfüllen. Nur ist ihr Arbeitsfeld nicht das Flugzeug, sondern der Flughafen. Ausgebildete Air-Hostesses, denen aus irgendeinem Grund der Aufenthalt in der Luft nicht zuträglich ist, oder junge Mädchen, die es vorziehen, auf festem Boden zu arbeiten, finden als Betreuerinnen der Fluggäste vor, nach und zwischen den Flügen ebenfalls vielseitige Betätigungsmöglichkeiten. Auch an sie treten tagtäglich die zahlreichen Notwendigkeiten, Fragen, Wünsche und Sorgen der Menschen aus aller Welt heran, die für eine kurze Spanne Zeit in den grossen internationalen Flughäfen verweilen.

Berlin — eine weibliche Stadt

Berlin ist die «weiblichste» Stadt Deutschlands. 42 Prozent der Arbeitnehmer sind Frauen. Sogar in der Sowjetzone sind es nur 41 Prozent und in der Bundesrepublik 33 1/2 Prozent. Schon im Jahre 1939 kamen in Berlin auf 1000 Männer 1211 Frauen. Die meisten Berlinerinnen arbeiten heute in der Elektroindustrie und der Damenoberbekleidungsindustrie — kurz DOB genannt. Es kommt zwischen beiden Industrien in der Nachwuchswerbung gelegentlich zu einer Art Konkurrenzkampf. Mannequin ist in Berlin ein Mangelberuf. Obwohl 50,1 Prozent der Westberliner Arbeitslosen weiblichen Geschlechts sind, so steigt doch die Zahl der arbeitenden Frauen ständig. Allein in den letzten vier Jahren kamen rund 30 000 dazu. Der grösste Teil waren mitverdienende Ehefrauen.

«Frau im Beruf», Nachrichten des Verbandes der weiblichen Angestellten, Hannover.

gleichen Körben wird der Kies auf die Strasse gestreut, bevor die Walze ihn stampft.

Als ich mit einem solchen Henkelkorb bewaffnet in meinen Heimatort zurückkam, wurde ich von allen Seiten bestürmt. Jeder wollte einen solchen Korb haben. Ha, dachte ich, da winkt ein Geschäft! Körbe sollte man importieren, und dann endlich hätte man es mit Hilfe der Körbe geschafft, nicht mehr arbeiten zu müssen und sich an jenen sonnen-gebadeten Gestaden dem Laster des Nichtstuns hinzugeben. Mir träumte nur noch von Körben und — siehe — da erhielt ich meinen ersten Korb. Dieser hiess Einfuhrkontingent, Zollvorschriften, Ausfuhrbewilligung aus Spanien und Einfuhrbewilligung hier, Devisenbestimmungen — ich kapitulierte vor so vielen Formulare und zog es vor, den Korb wieder höher zu hängen.

Meine nächste Liebe und Erwerbung war ein Dekorbüch, ebenfalls aus spanischem Geflecht. Er ist mit einem bunten Streifen verziert und wurde als Badekorb erkoren.

Dann habe ich mein Herz an ein kreisrundes, italienisches Körbchen verloren. Es ist aus glänzendem, gelbem Weidenstroh mit einer Kante aus braun geflochtenem Holz und einem festen, massiven braunen Henkel, durch den man den Arm ziehen kann. Lange war er die Sensation in den Geschäften: ach, das reizende Körbchen! Leider ist sein Fassungsvermögen nicht sehr gross.

Schliesslich gewöhnte ich mir an es, mit Körben zu reisen, wenn es nur über das Wochenende war. Ein grosser, ovaler, und ach so leichter Korb, fast dann mein gesamtes Wochenendglück.

Durch Körbe als durch Einkaufsetze oder Taschen lassen sich Männer viel eher bestriicken, das Einkauf zu besorgen. Nur kommt die Haushalt-kasse dabei denn gar nicht gut weg. Da Männer bekanntlich nie etwas Halbes tun, kommen sie auch nicht mit halb gefüllten Körben zurück, sondern bringen — wie sie meinen — sehr verlockende und



Ueber «Sinn und Bedeutung der SAFFA»

sprach Frau Laura Wyss aus Zürich am 23. Oktober zu den Mitgliedern des Vereins zur Förderung der Fraueninteressen» anlässlich der Monatsversammlung im Lycéeaal. Der Vorstand hat in der Wahl der Referentin eine besonders glückliche Hand bewiesen, konnte uns doch Frau Wyss, als Presschef der SAFFA, einen umfassenden, objektiven, von keinen Sonderinteressen belasteten Überblick geben über Form und Gehalt der im Aufbau begriffenen Ausstellung.

Auf Heimatboden zu sprechen, sei ihr eine besondere Freude, betonte die Referentin. Wir dürfen das Kompliment zurückgeben: es war ein voller Genuss, an Hand eines Bauplans, mit Frau Wyss den Rundgang durch die Ausstellung anzutreten. So lebhaft, farbig und mit echtem Humor gezwirnt war die Schilderung all des Geplanten, dass unsere bisher eher schemenhafte Vorstellung von der SAFFA handkehrum anfang, sich in konkrete Bilder zu verwandeln. Man konnte sie förmlich sehen, alle die Pavillons, Häuser und Hallen, die da in bunter Vielfalt entstehen sollen. Und man begriff auch die Schwierigkeit, die es bereitet, diese Mannigfaltigkeit auf einen Nenner zu bringen.

Doch die äussere Form erhält Bedeutung und Berechtigung erst durch den inneren Gehalt. Und so sprach Frau Wyss auch vom Sinn und geistigen Urgrund der SAFFA. Jede Ausstellung ist ein Zeit-spiegel und soll Anlass sein zur Information über alles, was um uns her geschieht. Die SAFFA will der Frau die Möglichkeit geben, über ihren eigenen Wirkungskreis hinauszuweisen, Einblick zu gewinnen in andere frauliche Arbeitsgebiete, ihren Horizont zu weiten, — schauen zu können, um urteilen zu dürfen.

Wenn wir mehr von der Arbeit unserer Mitschwester in allen Berufsweigen wissen und kennen, werden wir sie auch besser verstehen. Dies ist wohl der tiefste und schönste Sinn der SAFFA, dass sie uns gegenseitig näher bringen soll, dass wir teilnehmen und teilhaben am Werk des andern, dass wir angeregt werden zur Bestimmung auf uns selbst und unseren Mitmenschen.

Wem sollte dieses Verbundensein mit dem Gesamten gelingen, wenn nicht der Frau, die weniger richtungsgebunden als der Mann und mehr aus dem Herzen lebend als er, sich aller Disharmonie der Zeit zum Trotz die Fähigkeit zu echter Anteilnahme und Hilfsbereitschaft bewahrt hat?

Mit dem Hinweis, dass die SAFFA ganz wesentlich beitragen wird zur Aufklärung weitester Volkskreise über die heutige Stellung der Frau, schloss die Referentin ihren eindrucklichen und mit viel Charme dargebotenen Vortrag.

Glücklicherweise konnten die zahlreich erschienenen Zutörerinnen ihren durch das Referat entzündeten Tatendrang und Helferwillen vorläufig durch Erwerb von symbolischen SAFFA-Bausteinen stillen, sonst wären möglicherweise noch zu nächstlicher Stunde die Einzahlungsschalter der Postbüros gestürzt worden! Möge das Beispiel Schule machen!

Marlies Wolf

kaufen Sie zu Ihrem Vorteil
Ernst Teigwaren
mit der Frisch-Bier-Garantie

Provence

Heiter-schön blüht weithin der Mohn, die schwarzen Kulissern der Zypressen rauschen im Mistral und der Rainierhügel von Les Baux steigt in den azurinen Aether.

Es kommt der Reis in den Gewässern und gelbe Iris blühen unter Erlen.

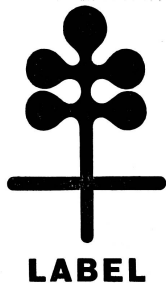
Im Süden hebt ein Aquarel der Abnung sich aus lila Dunst mit rauchenden Kaminen, mit Hafen, Meer, mit Schiffen, mit Sirenen und einem fernen, fernen Kontinent.

In weichen Wellen zühen möde Schafe über Ginster und Lavendel am Rande eines Pinienwalds dahin.

Bedecken Hauptes knien Frauen in den Bänken der Basilika, den Tag beendend in Kerzenschein und Rosenduft.

Gerda Semann

Wir entnehmen dieses Gedicht einem im Atlantis-Verlag, Zürich, erschienenen Bändchen «Aquarel der Abnung», das — schmal, Oktavbindung — auf knapp 30 Seiten zartempfundene, in Ton und Rhythmus ausgesprochen lyrische Gedichte aus den Bezirken spanischer Landschaft, das Gezeiten des Jahres, der Liebe, menschlicher Begegnungen enthält.



Label — das Zeichen recht entlohnter Arbeit

Die Schweizerische Label-Organisation (SLO) und wir Frauen

Obwohl wir denken könnten, dass dieses Zeichen, das uns so oft auf Packungen aus der Lebensmittel-, der Haushaltartikel-, der Bekleidungs-, kurz, eigentlich aus jeder Branche bei uns hergestellter Waren entgegentritt, längst zum Begriff und bekannt geworden sei, ist dem nicht unbedingt so. Dies ist mit ein Grund, weshalb wir uns heute an dieser Stelle einmal mehr mit diesem Signet ganz besonderer Art befassen wollen.

Gleich vorausschicken möchten wir, dass das schweizerische Armbrustzeichen als Merkmal authentischer Schweizer Ware deswegen mit dem Label-Zeichen nicht verwechselt werden soll, weil letzteres auch dafür bürgt, dass die sozialen und hygienischen Arbeitsbedingungen, zu welchen die Arbeiter in den Label-Firmen schaffen, einwandfrei sind. Dieser für unser ganzes Volkwohl so wichtige Punkt ist es, den wir heute hervorheben und betonen möchten. Um selbst immer wieder den mit diesem Zeichen versehenen Waren den Vorzug geben zu können, muss uns natürlich — neben einiger Kenntnis über die ganze, aus der seinerzeitigen sozialen Käuferliga hervorgegangenen Organisation — das Label-Zeichen auch geläufig sein. Auch mit dem Gütezeichen des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft, hören wir, werde es manchmal verwechselt. Ueber letzteres nun haben wir die Leserinnen erst kürzlich eingehend orientiert.

Die geschichtliche Entwicklung

An der Gerbergasse 20 in Basel, wo sich das SLO-Sekretariat befindet, haben wir im erstaunlich ruhig gelegenen Büro hoch oben im fünften Stock Herrn Hans H. Bischoff, der dasselbe seit vielen Jahren betreut, aufgesucht, und er war so freundlich, uns Red und Antwort zu stehen.

Die Label-Bewegung, erfahren wir aus seinem Munde, stammt aus den Vereinigten Staaten von Nordamerika. Das Label wurde erstmals im Jahre 1874 in San Francisco von Zigarrenmachern im Kampfe gegen Betriebe, in denen Chinesen unter unsauberen Verhältnissen beschäftigt wurden, verwendet. Es gelang mit dem Label, die Chinesen auszuschliessen und die hygienischen Einrichtungen der Betriebe auf ein für die damaligen Verhältnisse annahmehames Niveau zu heben. Im Jahre 1880 beschloss der Verband der amerikanischen Zigarrenmacher, das Label allgemein einzuführen.

Im Jahre 1899 wurde dann die National Consumers League of USA gegründet. Mit dieser Gründung trat die Label-Bewegung in eine neue entscheidende Phase ein. Die NCL stellte nämlich in ihren Statuten den Grundsatz auf, dass sich die Konsumenten vereinigen müssten, «um festzustellen, unter welchen Bedingungen die Waren, die sie kaufen, hergestellt und verteilt werden, und um zu bewirken, dass dies unter gesunden Bedingungen und mit der Sicherung eines anständigen Lebensunterhaltes für die Arbeiter geschieht». In der Folge entschlossen sich immer mehr Industrien, das Label einzuführen, wie Schneider, Schuhmacher, Bäcker, Hutmacher, Metallarbeiter, Typographen u. a. m. Infolge dieser grossen Zahl von Label-führenden Industrien war die Schaffung einer einheitlichen Organisation erforderlich geworden. So wurde denn auch 1909 ein besonderer Ausschuss gebildet: «Union-Label-Trades-Department», dem 37 Einzelverbände mit über 500 000 Mitgliedern angeschlossen waren. Durch die Nira-Gesetz-

gebung von Roosevelt, die ja bekanntlich die gesetzliche Festsetzung von Mindestlöhnen vorsah, bekam die Label-Bewegung natürlich einen gewaltigen Antrieb.

Wie sehr man in Amerika die Notwendigkeit einer solchen Organisation einsah, geht daraus hervor, dass auch nach der Ausserkraftsetzung der Nira-Gesetzgebung durch den Bundesgerichtshof zahlreiche Arbeitgeber und Arbeitnehmer beschlossen, das Label auf dem Boden der Freiwilligkeit beizubehalten! Heute erfasst das Label in Amerika hauptsächlich die Kleider-, Wäsche-, Hut- und Putzwarenindustrie, vereinzelte Metallgewerbe, einige Genussmittelbranchen u. a. m.

In der Schweiz hat nun die 1906 nach dem Muster der National Consumer League gegründete Soziale Käuferliga sehr rasch die Bedeutung des Labels erkannt. Im Gründungsjahre bereits wurden die Vorbereitungsarbeiten in Angriff genommen, und im August desselben Jahres wurden die ersten Schritte zur Verwirklichung getan. Am 16. März 1907 wurde das erste Schweizerische Label beim Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum hinterlegt. Langsam setzte die Aktion ein, nach relativ kurzer Zeit waren ein Dutzend Firmen angeschlossen; man konnte die berechtigte Hoffnung hegen, recht bald auf eine stattliche Anzahl von Firmen zählen zu können.

Die Krisenjahre und das immer tiefere Absinken der Löhne, sowie die dadurch verursachten Missstände, besonders in der Heimarbeit, liessen nach dem Kriege den Label-Gedanken neu aufleben. Im Jahre 1934 eröffnete die Soziale Käuferliga der Schweiz ein besonderes Label-Sekretariat. Nun setzte die Werbung ein. Einige fortschrittliche Firmen, hauptsächlich der Textilindustrie, machten den Anfang, und bis Frühjahr 1937 hatte sich eine ganze Reihe von Firmen der verschiedensten Branchen grundsätzlich zur Mitarbeit bereit erklärt, so dass bis zum Jahre 1939 das Label auf einer recht breiten Basis, unter Berücksichtigung der verschiedensten Branchen, fortentwickelt werden konnte.

Ende 1942 wurde die Label-Aktion im Einverständnis mit der Sozialen Käuferliga verselbstständigt und die Schweiz Label-Organisation in der heutigen Form gegründet. Ihre Struktur und Tätigkeitsweise sind aus den Statuten, Richtlinien und Reglementen der SLO ersichtlich.

Wir möchten aber nicht unterlassen, die 1945 von der Zentralsekretärin der sozialen Käuferliga, Frau P. v. Greyerz, verfasste Broschüre «Vierzig Jahre Soziale Käuferliga der Schweiz» nachzuschlagen, die uns über die Gründung und den Anteil der Frauen an derselben Aufschluss gibt. Bekanntlich wurde 1900 der Bund schweizerischer Frauenvereine mit Helene von Müllinen als erster Präsidentin gegründet. Anlässlich der dritten Jahresversammlung (1903) des jungen Bundes in Genf fiel zum ersten Mal die Bezeichnung «Soziale Käuferliga». Es ging darum, «die Konsumenten in den Dienst der Vermenschlichung der Wirtschaft einzupassen». Keine Geringere als die bedeutende Emma Pieczynska war es, die gewissermassen die Seele der Schweizerischen Käuferliga verkörperte, dies bis zu ihrem am 10. Februar 1927 erfolgten Tod. Dass sich auch die kirchlich verstorbene Frau Clara Ragaz in den Dienst dieser bahnbrechenden und aufbauenden Bewegung stellte, war dem in unserer Nummer vom 25. Oktober enthaltenen Nachruf von Georgine Gerhard zu entnehmen. Noch zwei andere Frauen werden aus den Pionierzeiten der Gründung im Bericht von P. Greyerz erwähnt: Fräulein Fanny Schmid (1861—1911), die von Emma Pieczynska so genannte «treffliche Sekretärin, tapfere Mitbegründerin und unermüdete Fürsorgerin der Liga», und Frau Marie Adam, Präsidentin des Taglöhnerinnenvereins Bern.

Am 1. Februar 1906 wurde daher, nachdem der Bund Schweiz. Frauenvereine seine vorbereitende Aufgabe als erfüllt betrachten durfte, die Soziale Käuferliga als selbständiger schweizerischer Verein konstituiert. Ende 1942 wurde die Label-Aktion im Einverständnis mit der Sozialen Käuferliga verselbstständigt und die Schweizerische Label-Organisation in der heutigen Form gegründet.

Was ist, was bezweckt die Schweizerische Label-Organisation?

Wieder stützen wir uns auf die uns durch Herrn Bischoff zuteil gewordenen Angaben und geben wider, was er uns über den Aufbau und die Gliederung, den Zweck, die Tätigkeit der SLO sagt:

Die SLO ist eine politisch und konfessionell neutrale Vereinigung von Arbeitgebern, Arbeitnehmern und Konsumenten. Sie bezieht keinerlei Subventionen. Ihre Tätigkeit wird behördlicherseits (BIGA) als dem Allgemeinwohl dienend begründet.

Der Zweck der SLO ist in ihren Statuten wie folgt umschrieben:

- a) die Förderung sozial fortschrittlicher Lohn- und Arbeitsverhältnisse für Arbeiter und Angestellte;
- b) die Förderung loyalen Geschäftsgebarens der Arbeitgeber im Verkehr mit den Arbeitnehmern, Konsumenten, Lieferanten, Behörden und der Konkurrenz;

- c) die Förderung des Verständigungswillens und der loyalen Zusammenarbeit zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer;

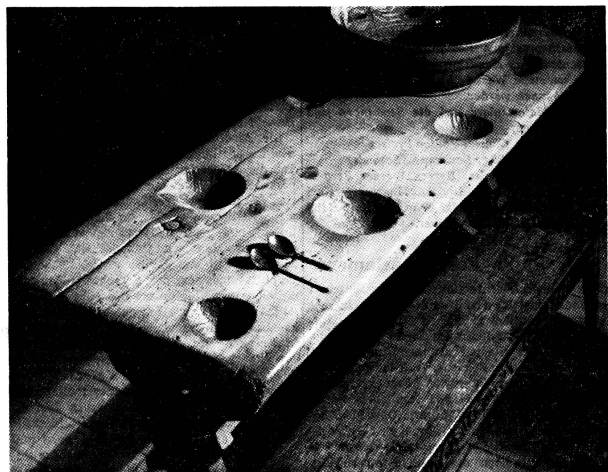
- d) die Förderung des Gedankens der wirtschaftlichen und sozialen Verbundenheit innerhalb der Betriebe und der Volksgemeinschaft.

Das gesetzlich geschützte Label-Zeichen, «das Zeichen recht entlohnter Arbeit», wird vom Vorstand der SLO an Firmen verliehen, welche die in den «Richtlinien für die Label-Verleihung» festgelegten Bedingungen erfüllen. Die sich um das Label-Zeichen bewerbenden Firmen haben einen detaillierten Fragebogen auszufüllen, worauf der Delegierte des Label-Vorstandes die gemachten Angaben an Ort und Stelle überprüft, den betreffenden Betrieb besichtigt und dann den Vorstandsmitgliedern schriftlich Bericht erstattet. Gleichzeitig wird den zuständigen Arbeitnehmer-Organisationen sowie den Labelfirmen der betreffenden Branche Gelegenheit geboten, zum Aufnahmegesuch Stellung zu nehmen.

Wie aus obigem ersichtlich, kommt der SLO eine Aufgabe zu, die weder durch wirtschaftliche Interessengruppen (Arbeitgeber, Arbeitnehmer), noch durch den Staat erfüllt werden kann.

Die Bedeutung der Label-Organisation — des Label-Zeichens als Merkmal recht entlohnter Arbeit für uns Frauen

Wie wichtig das richtige Arbeitsklima in einem Betrieb für das ganze Befinden ist, wissen wohl am besten wir berufstätigen Frauen einer, wenn anders aber auch die Hausfrauen und Mütter als Haushalbtuerinnen der im Arbeitsprozess stehenden Ehegatten, erwachsenen Söhne und Töchter zu schätzen. Das Glück, die Harmonie einer Familie können davon abhängen, zum mindesten daraus hervorgehen, sich davon «ernähren». Schon aus diesem Grunde interessiert uns alles, was mit der La-



Städtisches Tischgerät im 16. und 17. Jahrhundert

Verfeinerte Tafelsitten, begleitet von formschönen Tischgeräten, entwickeln sich für bürgerliche Verhältnisse seit dem 16. Jahrhundert. Den Tisch mit einem Laken zu bedecken war eine Sitte, die zuerst bei den vornehmen Franken aufkam, dann aber bald in den begüterten Häusern allgemein wurde. Vielfach gelangte auch, vor allem für den Alltag, der unbedeckte Schiessertisch zur Verwendung. Gegessen wurde aus Zinn- oder Fayence-Tellern oder Napfen mit metallgefassten Buchsbaumlöffeln. (Bericht über die Ausstellung «Kulturgeschichte der Suppe» im Kunstgewerbemuseum in Zürich siehe Seite 7.)

Der Vorstand der SLO setzt sich paritätisch aus Vertretern der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer und der Konsumentensektion zusammen, wobei zu erwähnen wäre, dass die Konsumenten-Sektion im Label-Vorstand ausschliesslich durch Frauen vertreten ist.

Die Arbeitgeber-Sektion umfasst die Firmemitglieder der SLO; der Arbeitnehmersektion sind sämtliche Gewerkschaften, ferner die Vereinigung Schweiz. Angestellten-Verbände sowie weitere Arbeitnehmervereinigungen angeschlossen; die Konsumentensektion setzt sich zusammen aus allen wichtigen Frauenvereinigungen des Landes und aus Einzelmüttern.

Zur Beurteilung des Wertes der Label-Tätigkeit sind die folgenden Punkte von besonderer Wichtigkeit:

1. Die Gesamtarbeitsverträge machen die Tätigkeit der SLO nicht überflüssig, weil
 - a) lange nicht alle Arbeiter und Arbeiterinnen Gesamtarbeitsverträgen unterstellt sind;
 - b) für das grosse Heer der Angestellten mit wenigen Ausnahmen überhaupt keine kollektiven Arbeitsverträge existieren;
 - c) Arbeitsverträge ihrer Natur nach nur die materielle Seite der Arbeitsverhältnisse regeln können. Der Mensch lebt aber bekanntlich nicht vom Brot allein. Deshalb hat sich die SLO von jeher auch für die Verbesserung der ideellen Seite des Arbeitsverhältnisses, d. h. für die Förderung der menschlichen Beziehungen in den Betrieben, eingesetzt.
2. Die Arbeitnehmer-Organisationen befassen sich ausschliesslich mit den Belangen der Lohnempfänger, während zur Label-Würdigkeit auch das loyale Geschäftsgebaren der Arbeitgeber im Verkehr nicht nur mit den Arbeitnehmern, sondern auch mit den Konsumenten, den Lieferanten, Behörden und der Konkurrenz erforderlich ist.
3. Für die Käuferschaft ist das Label-Zeichen das einzige Merkmal, an dem sie Waren erkennen kann, die unter guten, sozial fortschrittlichen Lohn- und Arbeitsbedingungen hergestellt werden.

bel-Bewegung zusammenhängt. Dann aber wissen wir, dass nachgewiesenermassen zwei Drittel des schweizerischen Nationaleinkommens durch uns Frauen ausgegeben werden. Das Nationaleinkommen der natürlichen (ohne die juristischen) Personen beträgt jährlich 20 Milliarden, so dass es sich bei den erwähnten 60 Prozent um die hübsche runde Summe von 12 Milliarden handelt, was — auf den Tag ausgerechnet — 34 Millionen Franken ausmacht.

Diese Kenntnis mag nicht zuletzt dazu dienen, unser Bewusstsein als jedenfalls «finanzielle Macht» zu stärken. Es ist daher ganz klar, dass wir in erheblichem Masse durch unser denkend sinnvolles und konsequentes Verhalten beim Einkauf der täglich für uns, unsere Familien, den von uns betreuten Betrieb usw. benötigten Waren einen ganz bedeutenden Einfluss auf die Gestaltung des sozialen Ausbaus unserer Wirtschaft ausüben vermögen. In den Verkaufsgeschäften — bei gleichem Preis und gleicher Qualität — Waren mit dem uns nun vollends vertraut gewordenen Label-Zeichen bevorzugen, wird unsere Lösung sein. Diese Haltung wird dazu führen, dass in immer vermehrterem Masse die Detailisten vom Grosshandel und den Produktionsfirmen Waren mit dem entsprechenden Zeichen — Label-Waren also — beziehen, wie sie dort unter den uns durch Herrn Bischoff erklärten Lohn- und Arbeitsbedingungen hergestellt werden. Wenn wir uns als Konsumentinnen in dieser Weise zur Label-Organisation und ihren Zielen bekennen, tragen wir das Unsere dazu bei, immer mehr Arbeiter und Angestellte in den Genuss sozial fortschrittlicher Arbeitsverhältnisse zu bringen.

Weit über zwanzig schweizerische Frauen-Organisationen, darunter der BSF, der Schweiz. Gemeinnützige Frauenverein, der Schweiz. Katholische Frauenbund, der Schweiz. Lehrerinnenverein, die Arbeitsgemeinschaft «Frau und Demokratie», der Bernische Frauenbund u. a. gehören übrigens der Konsumenten-Sektion des SLO als Kollektivmitglieder an.

BWK

Dein eigenes
Buch durch
die Büchergilde
Gutenberg



Nur Gildenbücher
stehen im
Label-Zeichen!

Ankunft über die Vorteile einer Gilden-Mitgliedschaft und zweckdienliches Prospektmaterial durch

Büchergilde Gutenberg

Zürich, Stauffacherstrasse 1
Postfach Zürich 1, Telefon (051) 25 68 47



Knorr Minestrone

Jubiläumsgabe für alle Suppenliebhaber!

Die Minestrone kommt bei den Tessinern, wo noch bodenständige, uralte Tradition gepflegt wird, dem täglichen Brote gleich. Minestrone ist echt Tessin und heisst Gemüsesuppe, angereichert durch wahrschafte Teigwaren, Tomaten, Speck und ausgewählte Gewürzkräuter. Liebevoll wird alles kräftig gewürzt und im kupfernen Topf gekocht, bis ein verführerischer Duft Küche und Haus erfüllt. Wer Knorr Minestrone isst, erlebt den Süden!

Unsere Küchenchefs haben sich mit dieser Jubiläumssuppe grösste Mühe gegeben, um ihr das gewisse Etwas zu verleihen, das der viel gepriesenen italienischen Küche gerecht wird.

Knorr Minestrone ist wieder eine klassische Knorr-Suppe, würdig der Devise: Jedes Mal noch besser; die Jubiläumsgabe an unsere treuen Suppenesser.

Knorr THAYNGEN — 50 Jahre Fortschritt im Dienste der Hausfrau!

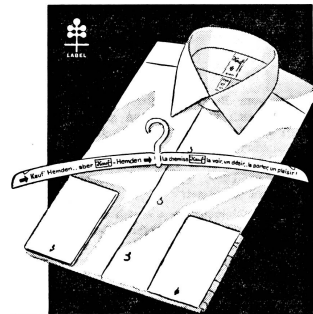
Alles greift nach
H.E.C.-Wollen



... aus guten Gründen: Sie sind besonders weich und ausgiebig und halten sich ausgezeichnet beim Tragen wie beim Waschen. Lassen Sie sich bei Ihrem Lieferanten die schönen, neuen Modifarben zeigen, aber H. E. C.-Wolle soll es sein!



H. Ernst & Cie., H. E. C.-Wollgarnfabrik
Aarwangen BE



Kauf non-fer
aus reiner Baumwolle

muss nicht gebügelt werden!

Kauf Hemden... aber Kauf HEMDEN!

Bezugsquellen durch

Herrenwäschefabrik
Otto Kauf AG
Ebnat-Kappel SG

Fortschrittlich und sozial denkende
Frauen bevorzugen beim Einkauf
Waren, die das LABEL-Zeichen
als Garantie für recht entlohnte
Arbeit und gute Arbeitsverhältnisse
tragen



LABEL
Das Zeichen der
entlohnten Arbeit



Schutzzeichen für
Arbeiten von Kranken
und Behinderten

Zwei Zeichen, die sich in idealer Weise ergänzen:

Das Label-Zeichen

garantiert für recht entlohnte Arbeit

Das Schutzzeichen für Arbeiten von Kranken und Behinderten

gibt dem Käufer Gewähr, dass die Arbeiten wirklich von Kranken hergestellt worden sind und dass der Erlös zu ihrem Nutzen verwendet wird

Die Band-Genossenschaft ist berechtigt, beide Zeichen zu führen
Bitte achten Sie bei Ihren Käufen darauf



BAND-GENOSSENSCHAFT BERN
SELBSTHILFEWERK DER KRANKEN
Helvetiastrasse 14, Telefon (031) 3 06 63

Das LABEL-Zeichen
bürgt für sozial
fortschrittliche
Lohn- und
Arbeitsverhältnisse
für Arbeiter
und Angestellte,
Männer und Frauen,
sowie für loyales
Geschäftsgebaren
der Arbeitgeber
im Verkehr mit den
Arbeitnehmern,
Konsumenten,
Lieferanten, Behörden
und der Konkurrenz



Vater und Sohn — beide freuen
sich über die in Schnitt und Pass-
form wohlgedachte

OPAL
TRICOT-UNTERWÄSCHE

A. Naegeli AG, Tricotfabriken
Berlingen und Winterthur



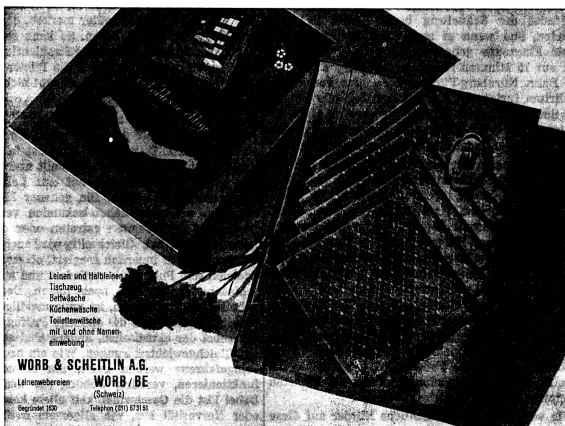
Beide Marken tragen das LABEL-Zeichen



Mutter und Tochter — beide sind
begeistert über die formschöne

Opaline
TRICOT-WÄSCHE

A. Naegeli AG, Tricotfabriken
Berlingen und Winterthur



Labels und Halbtücher
Tischung
Bettwäsche
Küchenwäsche
Toilettenwäsche
mit und ohne Naem-
einrichtung

WORB & SCHEITLIN A.G.
Lanzgasse 10
(Schweiz)
Telefon (051) 6731 51
Gebrüder 1929

Yala - PRODUKTE

Tricot-Wäsche
Tricot-Oberkleidung
Tricot-Stoffe jeder Art



tragen das Label-Zeichen

Europäische Wirtschaftsgemeinschaft – Frauenstimmrecht

BSF-Informationstagung in Bern

Eingeladen von Bund schweizerischer Frauenvereine, hatten sich jüngst in Bern gut zweihundert Frauen aus allen Landesteilen, Vertreterinnen der verschiedensten Richtungen, dem BSF eingegliederten Verbänden, zu einer Informationstagung zusammengedrängt. Diese war der Erörterung gewichtigster Fragen gewidmet:

Einmal den Problemen, vor die sich unser Land durch die jüngsten Integrationsbestrebungen auf europäischer Ebene gestellt sieht, und zum andern der ja hochaktuell gewordenen Frauenstimmrechtsfrage.

Die Präsidentin der tragenden Allianz der Schweizerinnen, Maitre Denise Berthoud (Neuenburg), führte in der ihr eigenen klaren und gewinnenden Art den Vorsitz. In ihrer Begrüssungsansprache dankte sie Bundesrat Pettipierre für dessen Bereitschaft, an der Tagung zu referieren, und gab ihrer Freude auch über das Zugewinn Madam Pettipierres Ausdruck.

Einer unlängst dahingegangenen bedeutenden Schweizerin, die eine führende Mitträgerin der einheimischen und internationalen Frauenbewegung gewesen ist, Dr. Jeanne Eder-Schuyter, gedachte die Vorsitzende ehrend und dankbar.

Dass in Basel der erste Schritt getan worden ist zur politischen Gleichstellung der Frau mit dem Mann in den Bürgergemeinden, wurde von Fräulein Berthoud mit Genugtuung vermerkt. Und mit Blick auf das Thema, das zuoberst auf dem Programm der Tagung stand, empfahl die Sprecherin den versammelten Frauen, sich vermehrt mit Fragen der Wirtschaftspolitik zu befassen, deren Auswirkungen ja gerade auch die Hausfrau zu spüren bekomme.

Gemeinsamer Markt, Freihandelszone — und die Schweiz

Bundesrat Dr. Max Pettipierre zeigte zu Beginn seines fesselnden Exposés, wie die europäische Einigungsbewegung nach Ende des zweiten Weltkrieges an Boden gewann und wie der Integrationsgedanke sich auf wirtschaftlicher und politischer Ebene zu verwirklichen sucht. Der Referent charakterisierte verschiedene, seit Kriegsende entstandene Organisationen, deren Aufgabe es ist, den zwischenstaatlichen Warenaustausch und Zahlungsverkehr auf europäischer Ebene zu erleichtern (OECE, Montanunion, Europäische Zahlungsunion) und die politische Zusammenarbeit zu fördern (Strassburger Europarat). Einen weiteren Versuch, die Zersplitterung Europas von der wirtschaftlichen Seite her zu überwinden, stellen die jüngst unter Dach gebrachten Verträge über den Gemeinsamen Markt dar, die zu Beginn des Jahres 1958 in Kraft treten werden; sechs Länder — Frankreich, Westdeutschland, Italien, Belgien, Holland und Luxemburg —

haben sie abgeschlossen. Ziel dieser Sechsergemeinschaft ist, im Zeitraum von anderthalb Jahrzehnten aus den bisher in sich geschlossenen Märkten der einzelnen Mitgliedstaaten einen einzigen, einheitlichen Markt zu entwickeln; vor allem durch stufenweises Beseitigen der Zollschranken im Bereich des Gemeinsamen Marktes.

Bundesrat Pettipierre betonte, dass ein Beitritt der Schweiz zum Gemeinsamen Markt nicht in Frage komme, vor allem deshalb, weil unser Land — wie jedes Mitglied jener Sechsergemeinschaft — sich auf einen gemeinsamen Auszolltarif festzulegen hätte. Dieser wäre bedeutend höher als die heutigen schweizerischen Zollansätze.

«Ein kleines Land wie das unsrige, das über keinen weiten Binnenmarkt verfügt, ist auf den Export angewiesen und bedarf deshalb eines möglichst niedrigen Zolltarifs, um auf dem Weltmarkt konkurrenzfähig zu bleiben.» Würde die Schweiz dem Gemeinsamen Markt beitreten, könnte sie also mit den überseeischen Ländern nur noch über die wesentlich höheren Zollmauern der Union hinweg Handel treiben, wodurch unsere Wirtschaft aus dem Gleichgewicht geriete.

Der Referent orientierte dann die aufmerksam mitgehende Frauengemeinde über die Pläne für die Schaffung einer Freihandelszone. Man sucht eine solche zu verwirklichen mit dem Ziel, die Nachteile eines Gemeinsamen Marktes zu vermeiden und sich dennoch die Vorteile eines vergrösserten Marktes zu sichern. Durch das Schaffen einer Freihandelszone sollte der Zusammenschluss zwischen sieben OEEC-Ländern gesichert, die Diskriminierung jener, die nicht beim Gemeinsamen Markt mitmachen, verhindert und ein freier Warenaustausch unter europäischen Ländern auf möglichst breiter geographischer Grundlage gefördert werden. Es ist vorgesehen, dass auch die Zonenmitglieder am gemeinsamen Zollabbau teilneh-

men; aber im Gegensatz zu den Mitgliedern des Gemeinsamen Marktes brauchen sie sich auf keinen gemeinschaftlichen Auszolltarif festzulegen.

Bundesrat Pettipierre bezeichnete den Beitritt der Schweiz zur Freihandelszone als wünschenswert — unter der Voraussetzung, dass es gelingen würde, gewisse hängige Probleme zu lösen: so Fragen des System der Wettbewerb, der Sicherheitsklauseln, der Kontrolle der Warenherkunft und des Schutzes unserer Landwirtschaft.

Auch gelte es, die Freihandelszone unter Verzicht auf einen schwerfälligen bürokratischen Apparat zu schaffen.

Der Redner unterstrich, dass der geplante allmähliche Abbau der inereuropäischen Zollschranken und die Rationalisierung der Produktion im Gebiet der Freihandelszone eine Senkung der Lebenskosten zur Folge hätte. Das neue Gebilde wirtschaftlichen Zusammenschlusses vermöchte zu einer Stabilisierung der Lage in Europa beizutragen und die Handelsbeziehungen nicht nur zwischen den Zonenländern, sondern auch zwischen diesen und der übrigen Welt zu verbessern.

Frauenstimmrecht

Der Nachmittag stand ganz im Zeichen einer umfassenden Orientierung über die Frauenstimmrechtsfrage. Ständerat Dr. E. Vaterlaus (Zürich), ein loyaler und überzeugungstreuer Verfechter des Gleichberechtigungsgedankens, skizzierte die Grundzüge des bundesrätlichen Vorschlages zur Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts in eidgenössischen Angelegenheiten. Er gab seiner Freude darüber Ausdruck, dass der Bundesrat in dieser staats- und kulturpolitisch bedeutsamen Sache so positiv entschieden, und der Gedanke des Frauenstimmrechts hierzulande ganz allgemein an Boden gewonnen habe.

Eine Reihe von Einwänden gegen das Frauenstimmrecht widerlegend, zeigte der Referent, wie wenig oft jene, die sich vorbringen, den heutigen Lebensverhältnissen Rechnung tragen. Es gelte, der Frau im staatlichen Leben die Stellung zu geben, die der Leistung entspreche, welche die Schweizerin heute auf sozialem und wirtschaftlichem Gebiet erbringe. Die im Ausland mit dem Frauenstimm-

recht und hierzulande mit dem Einsatz der Frau im Dienst der Öffentlichkeit gemachten guten Erfahrungen seien Beweis genug, dass die Frau sich zur politischen Mitarbeit eigne.

Durch die Einführung des Frauenstimmrechts würden die leitenden Ideen, die unserem freiheitlich-demokratischen Rechtsstaat zugrundeliegen, folgerichtiger verwirklicht.

Der Referent setzte sich dann mit der Frage auseinander, auf welchem Weg das Frauenstimmrecht einzuführen sei. Eine klare Regelung durch eine Partialrevision der Bundesverfassung dränge sich auf. Auch der Bundesrat sehe darin die einzige rechtlich zulässige und politisch mögliche Lösung. Der Redner gab der Hoffnung Ausdruck, dass auch der Nationalrat die Frauenstimmrechtsvorlage annehmen werde. Er stellte sich dann hinter die Auffassung der Frauenverbände, dass die Frage der Erhöhung der nötigen Unterschriftenzahlen für Referendum und Volksinitiative getrennt vom Problem des Frauenstimmrechts dem Volk zum Entscheid vorgelegt werden sollte. Ständerat Vaterlaus hoffte, dass die Frauenstimmrechtsvorlage von den Volksvertretern in diesem Sinne abgeändert und der Ständerat sodann im Differenzbereinigungsverfahren «nachgeben» werde.

Die Stimmberechtigten werden voraussichtlich schon im Frühjahr 1958 zur Verfassungsabfrage über die Einführung des Aktivbürgerrechts der Frau Stellung zu nehmen haben.

Auch die Lausanner Advokatin Antoinette Quinche war um Argumente nicht verlegen, als sie mit sprudelnder Beredsamkeit für Verwirklichung des Gleichberechtigungsgedankens plädierte. Doch ist sie sich auch der Schwierigkeiten bewusst, mit denen die Frauenstimmrechtsbewegung noch zu kämpfen haben wird in unserer alten Demokratie, in der die Auffassung, dass der Mann den Staat verkörpere, durch die Macht der Tradition gestützt wird.

In der Aussprache vertrat Madame Choisy (Genève), Präsidentin des Schweizerischen Verbandes für Frauenstimmrecht, und Frau Paravicini (Basel) die Ansicht, es gelte weiterhin die Frage der Einführung des Frauenstimmrechts auf dem Weg der Verfassungsinterpretation im Auge zu behalten. Fräulein Dr. Ida Somazzi (Bern) wies darauf hin, dass ein Volksentscheid über die Frauenstimmrechtsfrage auch deshalb zu begrüssen sei, weil der Bürger dadurch veranlasst werde, die Grundsätze, welche das ideale Fundament unseres Staats bilden, neu zu durchdenken. G. St.-M.

Frauen als Seelsorger

Ueber die Gleichberechtigung der Frau in Staat und Gesellschaft denkt man in den skandinavischen Ländern anders als in andern europäischen Ländern. Die Frau soll nicht nur die politische Gleichberechtigung haben, die sich durch Stimm- und Wahlrecht ausdrückt, sondern vor allem durch ihre volle Anerkennung auf wirtschaftlichem Gebiet, in der Staatsverwaltung und allen öffentlichen Körperschaften, durch Anerkennung der gleichen Aufstiegsmöglichkeiten, wie sie der Mann hat, den gleichen Lohn für gleiche Arbeit und nicht zuletzt durch ihre Befreiung aus der Sklaverei des Hauses und der Familie, in der sie ja auch noch in den fortschrittlichsten Staaten steht.

Zu all diesen bereits erkämpften und noch umkämpften Forderungen kommt nun jene um die Zulassung der Frau als Seelsorgerin. In Norwegen ist es praktisch bereits möglich, dass eine Frau als Pastor gewählt werden kann; es hat sich aber bis jetzt noch keine Frau um eine solche Stelle beworben. In Dänemark amtieren bereits vier Frauen als Seelsorgerinnen, nachdem vor zwei Jahren das Gesetz um die Zulassung der Frau zum Kirchendienst beschlossen worden war. In Finnland sind Frauen vor allem im Ausendienst der Kirche tätig, noch nicht aber als Geistliche.

Nun hat am 1. und 2. Oktober die oberste Kirchenbehörde Schwedens in Stockholm getagt, um zu einem vom Gesetzgeber vorgelegten Vorschlag über die Zulassung der Frau als Seelsorgerin in der Landeskirche Stellung zu nehmen. Dieser Tagung ist das schwedische Volk mit grossem Interesse gefolgt, und Zeitungen und Radio haben einen grossen Teil der geführten Diskussion veröffentlicht. Die Diskussion an der Bischofskonferenz berufenen Pfarrer und andere hohe Kirchenmänner und Laien nahmen, war ausserordentlich lebhaft, und man nahm die Heilige Schrift beinahe bei jedem Votum für oder gegen den Vorschlag zu Hilfe. Mit grosser Leidenschaft setzten sich die Befürworter mit den Worten der Bibel für die Zulassung der Frauen zum Kirchendienst ein, aber nicht weniger leidenschaftlich die Gegner derselben, und das war die Mehrheit dieser Versammlung von Theologen; zu ihr gehörten auch alle Bischöfe.

Es fehlte nicht an Stimmen, die davor warnten, dass man dem Ruf der Zeit das Ohr verschliesse, und die mahnten, sich daran zu erinnern, dass die

Kirche schon einmal ihre Aufgabe versäumt habe, als es galt, für die vorwärtstrebenden Arbeiter in ihrem schweren aber gerechten Kampf um die volle Menschwerdung Stellung zu beziehen. Was man damals zum Schaden der Landeskirche versäumt habe, dürfe sich jetzt nicht wiederholen, denn es gebe keine weile der Heiligen Schrift und kein Gebot der Kirche, das den Frauen das Recht nehme, Gott und damit auch den Menschen so zu dienen, wie es die Männer seit unendlichen Zeiten tun.

Aber trotz all diesen Warnungen und Erinnerungen sprach sich die Konferenz der Kirchenmänner mit 62 gegen 36 Stimmen gegen den Vorschlag des Gesetzgebers auf Zulassung der Frau zum Kirchendienst, also ihrer Wählbarkeit als Geistliche der Landeskirche, aus.

Der reaktionäre Flügel der obersten Kirchenbehörde hätte gegen den gesunden Geist einer kirchlichen Minderheit gesiegt, allerdings mit Zuhilfenahme eines Feigenblattes, mit dem man die Bisse — es gab und gibt Geistliche, die sagen «Schande» der Kirche verdeckte. In dem Mehrheitsbeschluss heisst es, der Antrag solle so lange auf Eis gelegt werden, «bis die Zeit hierfür reif sei».

Die Zeit wird aber sehr bald dazu reif sein, denn nun bemächtigt sich die Öffentlichkeit der Frage, und sie ist allgemein für die Zulassung der Frau zur Seelsorge. Dies nicht zuletzt wegen der freikirchlichen (Sekten-) Konkurrenz. Zudem hat man mit einer Welle von Kirchenaustritten zu rechnen, denn schon am 4. Oktober haben eine bekannte Theologin, Frau Ester Lutteman in Uppsala, ferner die in der Landesorganisation der Gewerkschaften tätige und sehr einflussreiche Frau Sigrid Ekendahl, die auch dem Reichstag angehört, die Rechtsanwältin Valborg Lundgren und Schwedens Mitglied in der Kommission für das Frauenrecht bei den Vereinten Nationen, Frau Agda Rössel, und viele andere bekannte und im öffentlichen Leben hervortretende Frauen, den Austritt aus der Landeskirche erklärt. Massen von Frauen werden dieser Protestaktion folgen, und wohl oder übel werden sich die Kirchenmänner der Forderung über die Zulassung der Frau zum Dienst in der Kirche beugen müssen, wenn sie der Landeskirche einen nie wieder gutzumachenden Schaden ersparen wollen. F. K.

Aus «Der Aufbau», Zürich.

Dichtung und Wahrheit um weibliche Geschworene im Waadtland

Wie unsere Leserinnen wohl wissen werden, können im Waadtland, wie auch in Genf, seit etlichen Jahren Frauen als Geschworene bei Schwurgerichtspräsidenten amten. Im September dieses Jahres kam in Lausanne eine recht üble Abtreibungsaffäre vor das Schwurgericht. Aber unter den Geschworenen figurierten keine Frauen. In der «National-Zeitung» fanden wir im betreffenden Prozessbericht folgenden Passus: «Die Geschworenen sind ausnahmslos Männer, obwohl auch Frauen in der Waadt diese Funktion ausüben können. Wie jedoch verlautet, haben die zur Mitwirkung bestimmten abgelehnt, da sie durch ihre Hausarbeit voll in Anspruch genommen seien.»

Misstrauisch, wie wir nun einmal gegenüber solchen «Verlautbarungen» sind, baten wir unsere Redaktorin, dieser Sache doch einmal nachzugehen, und das Resultat sich nun folgendermassen aus:

Bei der Auslosung der Geschworenen werden 22 Namen gezogen. Die Liste dieser 22 Namen geht zu nächst an die Staatsanwaltschaft, die das Recht hat, sechs Namen zu streichen. Dann geht die Liste weiter zur Verteidigung, die ebenfalls sechs Namen streichen kann. Beide Instanzen haben in diesem Fall Frauen gestrichen. Unter den verbleibenden 10 Namen figurierten keine solchen von Frauen mehr, da sie bereits vorher ausgeschieden worden waren.

Es ist uns versichert worden, dass keine Frau sich gemeldet habe, in diesem Prozess als Geschworene zu amten, und dass die Vermutung der «National-Zeitung» reine Erfindung sei. Wir bedauern es sehr, dass ein Blatt, wie die «National-Zeitung», die ja sonst keine Gegnerin der politischen Bestrebungen der Frauen ist, sich in diesem Fall nicht genauer über die Ursachen der Abwesenheit weiblicher Geschworener orientieren liess. Behauptungen, wie die von ihr oben zitierten, müssen zwangsläufig dazu führen, dass mancher Leser sich sagt, die Frauen machen ja nicht einmal dort mit, wo sie die Möglichkeit haben, öffentliche Funktionen auszuüben.

Sie machen schon mit, nur muss man ihnen solche Funktionen nicht künstlich vorenthalten. Dagegen sind sie leider immer noch ziemlich machtlos. H. C. O.



Sie strahlt, denn...
die feinen
VÉRON
Confitures
im Glas mit dem neuen
VACUUM-VERSCHLUSS
bleiben stets frisch und aromatisch! Be-
quemeres Öffnen und Verschliessen des
Glases. Leichterliche Packung nach dem
Gebrauch.
VÉRON & CIE. AG. CONSERVENFABRIK, BERN

Der Mensch in der Zerreissprobe

(Aus dem Buch «Stärker als die Technik» von Heinz Gartmann, Econ-Verlag)

In diesen Tagen, an denen eine rotierende Kugel mit einer Geschwindigkeit von etwa 28 000 Kilometern in der Stunde um die Erde kreist, sind wieder die Fragen akut geworden, die Heinz Gartmann, der bekannte Flugexperte, in seinem Buch «Stärker als die Technik» aufgeworfen hat. Er geht von der einfachen Feststellung aus, dass eine Kette nur so lange hält wie ihr schwächstes Glied, ein Motor nur so lange läuft, als es sein unvollkommenster Teil erlaubt. Mit der Entwicklung der Technik ist der Mensch allmählich zum grössten Hindernis für die eigenen ehrgeizigen Pläne geworden — wo die Etappen sorgsam durchdacht erscheinen, schaltet sich unerwartet sein eigenes Unvermögen ein und wird zur Quelle von Fehlern und Unfällen. Sollte der Mensch, an seinen Aufgaben gemessen, falsch konstruiert sein? Wie kann man die Grenze seiner Fähigkeiten ermitteln und lässt sie sich nach Bedarf erweitern?

Damit beginnt eines der wagemutigsten Unternehmen der Neuzeit — die planmässige Zerreissprobe des forschenden Menschen. Sie ist nur dann ausschliesslich, wenn sie zugleich auf biologischem, psychologischem und technischem Gebiet gemacht wird. «Welche Maschine ist so vielseitig, so anpassungsfähig, so leicht instand zu halten wie wir selbst?» fragt Gartmann.

Je nach Beruf, Lebensweise, Wohnort und den persönlichen Verhältnissen, ist die Beanspruchung eines jeden Menschen verschieden. Der Arbeiter in der Montagehalle einer Maschinenfabrik hat am stärksten gegen Lärm zu kämpfen, der Giesser im Gluthaus gegen die Hitze, der Verkehrsleiter über den Weltmeeren gegen den gestörten Rhythmus von Tag und Nacht. Oft führt ein sekundänes Versagen von Leuten in latropischen Situationen zu unheilvollen Katastrophen: ein Zug überfährt das Signal, ein Omnibus gerät aus der Kurve, ein Flugzeug prallt gegen den Berg. So ergibt sich die erschütternde Feststellung: in der Technik ist der Mensch oft das schwächste Glied.

Wir wissen, dass wir ohne Technik nicht in so grosser Zahl auf Erden leben, uns ernähren und kleiden könnten — es sind letztes Ende Urbefehle, die uns zur Entwicklung treiben. «Der Mensch unterscheidet sich vom Tier durch seine Fähigkeit, helfende Geräte zu erfinden», schreibt der Autor. «Wenn Archäologen bei ihren Ausgrabungen auf Skelette stossen und im Zweifel sind, ob es sich wirklich um menschliche Formen handelt, ist die Frage entschieden, wenn Werkzeuge in der Nähe gefunden werden: Feuersteine, Pfeilspitzen u. a. Vom Beginn seines Daseins an war der Mensch ein Techniker. Es braucht nicht betont zu werden, dass seine Entwicklung mit unendlicher Mühe geschah.

Wir wollen uns hier nur mit dem Problem der Geschwindigkeit befassen. Zu Fuss durchzogen die Völker die Kontinente, bis irgend ein Genie bereits 2000 v. Ch. entdeckte, man könne eine Last leichter durch Rollen bewegen, wodurch das Rad geschaffen wurde. Aber erst der Antrieb durch

Dampfmaschinen, Motore und elektrischen Strom gab der Erfindung seine moderne Bedeutung. Ein gutes Beispiel bildet die Strecke London — Edinburgh, die zu Beginn des 17. Jahrhunderts von der Postkutsche in 20 Tagen zurückgelegt wurde. Heute verbindet der Schnellzug beide Städte in sechs Stunden, und wenn es senkrecht auf- und absteigende Flugzeuge geben würde, könnte man diese Zeit auf 15 Minuten reduzieren. Bei der Eröffnung der Bahn Nürnberg-Pürth sprach man von einem «Delirium furiosum», der mit der Zeit alle Reichen unterliegen müssten: die Strecke von sechs Kilometern würde in 15 Minuten «schneller als wenn Apollon Sonnenwagen uns trüge» zurückgelegt.

Beim Verlassen der festen Erde musste sich der Mensch des Strahlenantriebes bedienen, was nach Superleistung klingt, aber nur eine uralte Erfindung der Natur ist. Er entsteht, wenn ein Fisch Flossen und Schwanz bewegt, Vögel und Insekten die Luft mit ihren Flügeln zur Seite stossen. Auch Ruder, Paddel, Wasserrad und Schraube arbeiten nach dem gleichen Prinzip, das sich beim Flugzeug in der Luftschraube wiederholt. Während des zweiten Weltkrieges wurde der Propeller durch Öffnungen ersetzt, welche Luft einengen und das abströmende, mehrere tausend Grad heisse Gas abströmend zum Feuerstrahl, entsteht die Rakete. Damit waren bis zum «Sputnik» die höchsten Geschwindigkeiten erreicht.

Wie weit geht der menschliche Körper auf diese Rekordzahlen ein?

Früher galt die Geschwindigkeit, mit der sich die Nervenimpulse im Körper fortpflanzen, als Inbe-

griff der Höchstleistung: «schnell wie ein Gedanke» war die übliche Redensart. Und doch erreichen die Reize das menschliche Gehirn relativ langsam — mit 250 Kilometern in der Stunde. Wäre unser Arm so lang, dass wir die Sonne anfassen könnten, würden wir erst 65 Jahre später merken, dass wir uns die Finger verbrannt haben. So kann es auch vorkommen, dass zwei überstarke Strahlenflugzeuge gegeneinanderprallen, weil sich die Piloten auf mehr als 600 Meter Entfernung überhaupt nicht sahen.

Hier setzt die Psychotechnik ein, welche die Reaktion des Menschen auf verschiedene Reize genau registrieren kann. Solche Prüfungen sind moderne Folterungen. Z. B. wird der Kandidat in einen Apparat gesetzt, der ein Auto vorstellt und es werden alle möglichen Situationen auf eine Leinwand vor seinen Augen projiziert. Ein genauer Messapparat zeigt an, wie viele Zehnteilekunden verstreichen, bis er auf die Bremsen getreten oder das Steuer herumgerissen hat. Gleichzeitig wird auch vermerkt, wie der Mensch innerlich reagiert, ob er Angst hat, wie sich sein Pulsschlag verändert und wie ihm verschiedene Testatacten beeinflussen. Dass die Ergebnisse stark variieren, ist unvermeidlich: manche Kandidaten bestehen die optische Prüfung und versagen bei der akustischen, andere sind empfindlich auf Gleichgewichtsstörungen. Wie ein neuer «Wagen-einfahren» werden muss, um automatisch zu funktionieren, verkürzt Übung die Reaktionszeit. Dabei löst die Geschwindigkeit allein keine Unruhe oder Nervosität aus, wie allgemein irrtümlich angenommen wird — man muss sie nur richtig zu beherrschen verstehen. Glückliche die Generation, die durch Technik überlegen sein wird.

Kulturgeschichte der Suppe

Wenn auch vor allem im Sommer an Stelle der Suppe sehr oft eine Salatplatte tritt, so wechselt man mit der kühleren Jahreszeit noch so gerne wieder hinüber zur Suppenschißel. Gelegentlich kann in diesem Zeitpunkt die Einladung des Kunstgewerbmuseums Zürich zur Eröffnung der Ausstellung «Kulturgeschichte der Suppe», welche vorher bei Anlass des 50jährigen Bestehens der Knorr Nahrungsmittel AG, Thayngen, im Museum Allerheiligen, in Schaffhausen, gezeigt worden war. Diese Ausstellung konnte in Zürich noch erweitert werden, indem die Entwicklung des Herdes, der Küche, der Gefäße (vom ungeglachten Tonpfopf bis zur schlichten Suppenschißel unserer Zeit), der Bestecke, Kochbücher, Bildmaterial etc. beigezeigt wurde.

Herr Hans Fischli, Direktor des Kunstmuseums und der Kunstgewerbeschule Zürich, begrüßte die Presseleute. Herr Dr. Willy Rötler führte theoretisch und praktisch in die Materie ein. Dank dem Entgegenkommen von Prof. Dr. W. Guyan, Direktor des Museums von Allerheiligen, Leihgaben des Landesmuseums und vieler Privater konnte eine fast lückenlose Schau von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart geschaffen werden, die noch ergänzt wurde durch Material für das Thema der industriellen Herstellung der Suppe, welches von der Knorr Nahrungsmittel AG. bereitgestellt worden ist. Staunend hört man von Suppenresten, die in Scherben gefunden wurden, welche 5000 Jahre vor Christus gekocht worden waren. Vor allem fand Hafer Verwendung, dann Hirse und Weizen, die zu Brei gekocht und erst durch das Auftauchen der Kartoffel etwas in den Hintergrund gedrängt wurden. Die Suppe war immer die Speise der niederen Stände, der Bauern, bis ins 17.-18. Jahrhundert, als durch anspruchsvollere Zubereitung die Suppe hoffähig wurde. In Notzeiten erinnerte man sich an die naheliegende Blutgerichtete, an die Kloster- und Armensuppe. Wie wir schon im Landesmuseum sahen, bestanden die ersten Suppenteller einfach aus Hohlungen im massiven Holztisch, die ersten Löffel aus Holz mit kurzem gebogenem Stiel, der mit der Faust gefasst wurde. Nach und nach wurde der Stiel länger — statt Holz verwendete man Metall. Es sind Beispiele kostbarer verzierter Löffel zu sehen; erst in der Neuzeit kam man auf einfache Formen zurück. Die Wandlung in den Formen der Suppenschißeln und Teller durch die Jahrhunderte sind zu verfolgen, und ganz besonders reizvoll erweist sich die einzigartige Sammlung von Kochbüchern aller Zeiten, die bis zum sechsten Jahre zurückreicht. Die Kochstellen vom offenen Feuer zum Kaminherd, dann zum Küchenherd mit vier Löchern bis zu den modernen Einrichtungen sind plastisch und bildlich, auch mit zwei entzückenden Puppenküchen dargestellt. Köstlich sind die Darstellungen an aus dem Werk von Wilhelm Busch und anderen Künstlern, ergänzt durch die dazugehörigen Verse. Die Suppe hat demnach in der Poesie ihren Platz und in der Geschichte erinnert man sich an die Kapperl Milchsuppe, an die Suppe des Vogtes von Fardün etc.

Die wachsende Zeitknappheit der modernen Zeit rief nach der industriell hergestellten Suppengrundlage. Der Pionier auf diesem Gebiet der Nahrungsmittelherstellung ist der Chemiker Justus v. Liebig. In der Schweiz gründete J. G. Etter 1840 eine Teigwarenfabrik, 1886 brachte der Kemptaler Müller Julius Maggi die ersten köchleren Suppen und Mehle in den Handel. Schon vorher hatte in Heilbronn Carl Heinrich Knorr 1800—1875 die ersten Suppentabletten entwickelt, die für die Schweiz in der 1885 errichteten Filiale St. Margrethen abgepackt wurden. Das schweizerische Unternehmen hat seit 1907 in Thayngen seine Suppenwürste selbstständig produziert und ist heute auf das Modernste eingerichtet. Die Produkte, aus feinstem Rohmaterial hergestellt und in Beuteln verpackt, sind heute in der ganzen Welt zu finden und wurden ein neuer Exportartikel unseres Landes. — Die Ausstellung — im Souterrain des Kunstgewerbmuseums Zürich untergebracht — dauert bis zum 22. Dezember. M. Tanner

Unterstützen wir die Schweizerische Winterhilfe!

Dankeschreiben wie das folgende gehen immer wieder ein:

«Sehr geehrte Helfer! Mit sehr grosser Freude haben wir Ihr freundliches Schreiben empfangen, aus dem wir ersehen, dass man die Schweizerische Winterhilfe auf die Empfehlung unseres Herrn Gemeindevorstandes hin einen Betrag von hundert Franken bewilligt hat, um den Ausfall der gesamten Obsternte dieses Herbstes etwas auszugleichen. Da meine alten Eltern bei uns wohnen und wir vier Kinder zu ernähren haben, so sind wir besonders dankbar für diese grosse Hilfe. Möge Ihnen der Herrgott Ihre Guttat vielfach vergelten. Wird die Ernte nächstes Jahr gut, so werden wir gerne an die Schweizerische Winterhilfe denken, damit sie auch weiteren Bedürftigen wieder helfen kann. Mit unserm herzlichsten Dank! E. D. und Familie.»

Schweizerische Winterhilfe Postcheck-Konto VIII 8955

Um ein neues kantonalbernisches Armeigesetz

Wie notwendig es ist, dass sich die Frauen mit der Gesetzgebung vertraut machen, bewies die Arbeitstagung der Bernischen Vereinigung für die Mitarbeiter der Frau in der Gemeinde. Anlass dazu bot ein Kreis Schreiben des Regierungsrates an die Gemeindepräsidenten und privaten Fürsorgeorganisationen, sich zu einer Revision des bisherigen Armen- und Niederlassungsgesetzes zu äussern. In ihren Begrüssungsworten legte die Präsidentin, Frau Dr. E. Schmid-Frey, Biel, dar, dass noch kein Gesetzesentwurf vorhanden sei, sondern es sich erst um eine Abklärung über die Revision handle, nachdem im November 1954 zwei diesbezügliche Motionen erheblich erklärt worden seien. Besonders interessant war es, durch Fürsprecher A. Kropff, Beamter der städtischen Fürsorgeverwaltung Bern, einen Überblick über die geschichtliche Entwicklung des Armenwesens zu erhalten, die einen Abschluss im Gesetz von 1857, bzw. 1897, fand. Man kann die Geschichte des bernischen Armenwesens in drei Gruppen einteilen, eine erste bis 1571, während der vor allem die Sippe, später auch die Kirche und private Gesellschaften sowie die Grundherren sich der Bedürftigen annahm. Die zweite Zeitspanne brachte Hungersnöte, vielfach Bedrückung des Landvolkes durch die Vögte, auch Kriege, die grosse Armut zur Folge hatten. So entstanden die Bettelordnungen und man versuchte auf alle mögliche Weise dem Bettel und Vagantentum zu steuern, nicht zuletzt durch die Festlegung einer örtlichen und heimatlichen Armenpflege.

Der Zürcher Index der Konsumentenpreise im Oktober 1957

Das Statistische Amt der Stadt Zürich teilt mit: Den Index der Konsumentenpreise jeweils nach den Mitte des Monats geltenden Preisen ermittelt wird, wirkt sich der am 1. November in Kraft getretene Milchpreisaufschlag sowie der angekündigte Preisaufschlag für Halbweissbrot im Index des Monats Oktober noch nicht aus. — Der Zürcher Index der Konsumentenpreise weist im Oktober mit 179,6 (August 1939 = 100) gegenüber dem Vormonat eine Erhöhung um 0,5 Punkte auf. Von dieser Steigerung entfallen gegen ein Drittel auf die Gruppe Nahrung und zwei Drittel auf die Gruppe Bekleidung, während die leichte Erhöhung der Gruppe Heizung und Beleuchtung daneben wenig ins Gewicht fällt.

Die Gruppe Nahrung, die mit 40 Prozent in den Gesamtindex eingeht, ist um 0,4 auf 198,7 Punkte gestiegen. Für den Auftrieb verantwortlich war hauptsächlich die saisonmässig bedingte Preiserhöhung für Eier sowie die weitere Anpassung des Brotpreises an die in der Stadt Zürich im Juli ein-

Beglückendes Stricken

Die Conférence und Vorführung von Modellen durch Mannequins, welche durch die bekannte Firma Bucher in Burgdorf, der Herstellerin der Bucher- und Marabout-Wolle, der Presse geboten wurden, kam wirklich einem Aufruf zu der beglückenden und für alle berufstätigen Frauen so entspannenden Beschäftigung des Strickens gleich.

Schon 1839 existierte in Burgdorf das von Alexander Bucher gegründete Wolllgeschäft im kleinsten Rahmen, wo Krämer und Hausierer ihre Quanten zum Wiederverkauf zu beziehen pflegten. Heute wird von dessen Enkeln das Unternehmen als Aktiengesellschaft weitergeführt. Erwähnt sei noch, dass die Firma Bucher & Co. AG, Burgdorf mit den von ihr hergestellten Handstrickgarnen aus Woll-, Baumwolle und synthetischen Fasern, sowie Maschinenstrickgarne der Schweizerischen LABEL-Organisation angeschlossen ist, deren Zeichen für recht entzückende Arbeit bürgt. — Nun das Defilee der Mannequins! Wobei wir natürlich einzelne besonders erwähnen können:

Ein ärmellos Pullover, zitronengelb, «italienisch inspiriert», wie die charmante Conférencière Frau Marian Brown erläuterte, dann nach einer blauen Herrenweste von ausgezeichnetem Sitz und nach hübsch bunt gestreiften Knaben-Pullis ein entzückendes carminrotes Pulloverchen für schlankere junge Damen, eines in blassem Bleu mit Nylon-Neud, speziell für den Tag der Vorführung entworfen, den prächtigen Twin-Set eines ärmellosen weissen Pullovers mit eingestickten Knospemotiven, dazu ein-weiße Cardiganjacke, alle Modelle übrigens handgestrickt. — Beifall ertönte der grün und blau-gemusterte Damen-Sport-Pullover mit dem hohen, beliebig zu stellenden oder zu legenden Kragen in Blau und blauer Borte nach unten

herangebildet werden. Zu diesem Zweck werden die Versuchspersonen in riesigen Zentrifugen systematisch bis zur Benimmungslosigkeit gefahren. In einer Schleuderkabine rotiert das menschliche Versuchskaninchen durch eine kreisrunde, betonierte Halle, an deren Decke die Gaskanzel des Beobachters hängt. Während des Laufes kann die Kabine durch mehrere Motore beliebig gedreht werden, man kann die Luft teilweise herauspumpen und ihre Temperatur heruntersetzen oder erhöhen. In der Kabine ist eine Fernsehkamera angebracht und die Bilder werden direkt in den Messraum übertragen. Eine Röntgenkamera zeigt das schwer arbeitende Herz.

Bei diesen Versuchen wird der Kreislauf als erster gestört. Wie der übrige Körper wird auch das Blut schwerer, die Adern gehen nach und befördern es nicht mehr — das Blut drängt sich durch die Blutgefäße ohne sichtbare Verletzung ins Freie. Hier ist die Grenze der Zeissprobe erreicht. Kann man den Widerstand des Menschen gegenüber solcher Beanspruchung steigern? — Wohl kaum. Aber die Erträglichkeit lässt sich durch Training und günstige Bedingungen steigern.

«Ist es richtig, dass sich der Mensch bewusst in Gefahr begibt?» werden viele fragen. Dazu sagte Dr. Wilhelm Köhler in einer Diskussionsvortrag: «Wir befinden uns in dem ungeheuerlichsten Wandel, den die Menschheit seit vielen Jahrtausenden durchgemacht hat. In solcher Situation muss man entscheiden, ob man der Vergangenheit, oder der Zukunft zuneigt. Heute kann man mit Sicherheit sagen, das Paradies habe nicht in der Vergangenheit gelegen, denn die Verhältnisse, unter denen

Die Bettelordnung von 1890 war von grossem Einfluss auf die Entwicklung der Gemeinden. Das 18. Jahrhundert, Beginn eines in vielen Belangen sich ändernden Denkens, brachte die Errichtung von Versorgungsanstalten durch den Staat und den Versuch, durch Sittenmandate und Verordnungen gegen Putz u. a. m. einigen Ursachen der Armut zu steuern. Im 19. Jahrhundert ging es zur Hauptsache darum, die Armenpflege den Bedürfnissen anzupassen und auch einen Ausgleich der Lagen zwischen Staat und Gemeinden zu finden.

Ausdruck einer fortschrittlichen Gesinnung war das durch Regierungsrat C. Schenk, den späteren Bundesrat, entworfene Gesetz vom Jahre 1857, das 1897 ergänzt wurde.

Wie aus dem zweiten Referat hervorging, wird gegenwärtig eine Revision des heutigen bernischen Armengesetzes diskutiert. In der Grundhaltung wird es sich gleichbleibend, doch geht es darum, das Gesetz den veränderten Verhältnissen anzupassen. Aus ihrer reichen Erfahrung heraus verstand es Frau Fürsprecherin M. Jäggi (Bern) ausgezeichnet, die heute geltenden Bestimmungen und die wünschbaren Abänderungen einander gegenüberzustellen. Eine der Revision bedürftige Bestimmung betraf die Frage des Wohnsitzes der Unterstützten. Zudem sollte ein gerechterer Armenlastenausgleich zwischen den Gemeinden herbeigeführt werden. Der Gedanke der Fürsorge und Vorsorge muss weiterhin die Grundlage des Gesetzes bleiben.

Dem Vortrag schloss sich eine rege Diskussion an, die zeigte, dass sich die Frauen für armenrechtliche und fürsorgliche Fragen interessieren und aus eigener Lebenserfahrung heraus zu deren Klärung beitragen vermögen. pr.

getretene Brotpreiserhöhung. Die Aufschläge wurden in ihrer Auswirkung abgeschwächt durch eine Preisreduktion für Kristallzucker.

Der Anstieg der Gruppe Heizung und Beleuchtung um 0,5 Punkte auf 144,8 Punkte ist auf die Preiserhöhungen für Zürcher Brechkoks und Briquette zurückzuführen, die durch die Aufhebung der Sommerabgabe bewirkt wurden.

Der Index für Bekleidung, der im Berichtsmonat fast unverändert blieb, hat gegenüber der Vorerbung von Juli eine Steigerung um 2,5 Punkte oder 1,1 Prozent auf 226,6 Punkte erfahren.

Die übrigen Gruppen, die im Berichtsmonat nicht neu ermittelt wurden, sind unverändert eingesetzt worden, und zwar die Gruppe Miete mit 127,4 Punkten, Reinigung mit 214,2 und Verschiedenes mit 160,8 Punkten.

Der Gesamtindex ergibt im Oktober 1957 mit 179,6 Punkten im Vergleich zum Vorkriegsstand die bisher höchste Verteuerung der Zürcher Konsumentenpreise und des Mietzinsniveaus um durchschnittlich rund 80 Prozent. Gegenüber dem Oktober 1956 beträgt der Anstieg 4,0 Punkte oder 2,3 Prozent.

hin, blauen Ärmelstulpen, der tief schwarze, im Schnitt hochmoderne Skipullover mit den aufgesetzten weissen Schneekristallen, ein Zöplmusterskipullover für junge Mädchen, in sehr apertem Grün, dessen origineller Kragen sich wegnehmen lässt und als kokette Mütze aufs Haupt setzen lässt.

Sehr schön ein Damengolfer in hellem Gelb mit eingestricktem Devant, ein Gil-Pullover décolleté aus Marabout Cablée fine «Mitin», in pastell beigelem Ton, mit gewobenem Seidenband abgeschlossen, eine sehr edel wirkende, hellbraune Damengolfer mit eingestrickten Taschen, unten seitlich und oben links. Dann, wie Frau Brown sagte — und dies zu Recht! — der «Star» der interessanten Kollektion, nämlich das Damen-Strickkleid in Tomatenrot, tadellos sitzend, mit elegant cremefarbenem Ledergröße als einzigen, notwendigen Accessoir, so die grosse Linie der Einfachheit, die diese besonders schöne Création auszeichnet, durchgehend während.

Aber auch Herren-Sweaters, Golfers, Westen, Pull-overs, Mädchenkleidchen, Pullis, Jacken, Ski-Pullis für Knaben wurden gezeigt, und eine sehr geschmackvoll arrangierte Ausstellung auf Tischen führte ferner die Vielfalt dessen vor Augen, was sich aus den Textilprodukten der erwähnten Firma alles herstellen lässt wie ganze Bébé-Ausstattungen, Socken und Söckchen und die so beliebten handgeknüpften Teppiche aus der aus bester, reiner Schurwolle hergestellten, licht- und farbechten und durch «Mitin» vor Motten-, Pelz- und Teppichkäfern geschützten Smyrna-Wolle Marabout.

Im Bucher Marabout-Wolle-Strickheft von 140 Seiten Umfang (Druck Art. Inst. Orell Füssli, Zürich, Modelle Rita Blatter, Modellentwürfe und graphische Gestaltung Hanny Graf, mit Photos von Rolf Lutz, Ursula Bretscher und Jack Mailaise) sind die erwähnten und noch viele andere Modelle unter genauer Arbeitsanleitung enthalten.

die Menschheit damals zu leben hatte, waren nicht paradiesisch, sondern ungeheuer schwer. Wenn wir richtig handeln, können wir vielleicht eines Tages das Paradies der Zukunft finden.» Viele Menschen werden dies alles als eine Herausforderung der Natur ansehen, einen menschlichen Hochmut, der sich rächen wird. Wer so spricht, vergisst, mit welcher Selbstverständlichkeit er sich der vielgeschmähten Technik bedient.

Bücher

Peter Winteler: «Erziehen und Lehren», Verlag Tschudi & Co., Glarus

Es ist diesmal nicht ein blosses Rezensionsexemplar, das da — 70 Seiten stark — als Sammelband dreier Vorträge des glarnerischen Pädagogen Peter Winteler vor mir liegt. Die begrüssenswerte Broschüre trägt die Widmung des Verfassers und sieht ihn viele Jahre ist her — auf dem Motorrad vom Kerzenberg her kommend, in unsere Stube dahin treten, dann schon — zu Gesprächen, die wir nie wieder vergessen haben. Später sind wir dann wohl auch etwa Gast bei ihm auf dem Berg gewesen. Wir haben verstanden seiner bereits erschienenen Schriften über Erziehung, über das Wesen der Alkoholsüchtigen und der Heilung der Alkoholkranken, der ihnen zukommenden Fürsorge gesehen, wir sind ihm da oder dort zufällig einmal begegnet, und gleich in derselben Intensität wieder mit ihm im Gespräch. Immer hat er — als biele er für alle Zeiten jung — sein göttliches, weises, schmelzendes Lächeln, seine ansteckende Lebendigkeit. Kein Wunder, dass wir sofort die nun neu herausgekommene Broschüre aufgeschlagen und sie — als

«Bis in die entlegensten Täler...»

des weitverzweigten Kantons Bern ist nun die Kunde von der zweiten SAFFA gelangt, dank der Herbst-Delegiertenversammlung des Bernischen Frauenbundes, die bei starker Beteiligung am 7. November in Bern stattfand. Fr. Henriette Cartier hatte man herbeigeholt, die mit viel Klarheit und welschem Charme die Grundgedanken erläuterte und anhand des Planes zu einem kurzweiligen Rundgang einlud, sehr zur Freude auch der seit vielen Jahren angeschlossenen jurassischen Frauenvereine. Humorvoll machte sie die Präsidentin des Bernischen Frauenbundes, Fr. Rosa Neuschwander, verantwortlich für das, was jetzt geschieht, denn ohne die Pionierarbeit der ersten SAFFA hätten sich die Schweizer Frauen sicher nicht an das heutige Werk gewagt. Die Präsidentin des bernischen Kantonalkomitees, Frau Dr. Debrüt, lud schon alle herzlich ein zur Teilnahme am Kantonsstag vom 21. August 1958 und gab einige Einzelheiten über die geplante bernische Darstellung im «Haus der Kantone». Auch sie erinnerte an die Kantonalmission von 1928, die unter der Leitung von Fr. Dr. Grüter — einen kantonalen Zusammenschluss gab es damals noch nicht — eine grosse Tätigkeit entfaltete, wie erwähnt, «bis in die entlegensten Täler». Nur so erklärt sich der grosse und nachhaltige Erfolg: Zu den SAFFA-Veranstaltungen, die im Laufe des Winters von den einzelnen Vereinen zur Stützung der kantonalen Finanzen abgehalten werden sollen, passt nun ausgezeichnet der Ton-Farbenfilm «Stadt und Land — miteinander», von dem einige reizvolle Ausschnitte gezeigt wurden. (Der fertige Film kann im Dezember auf dem Sekretariat des Bernischen Frauenbundes bestellt werden.) Der Berner Wochenmarkt, diese noch feststehende Verbindung zwischen Stadt und Land, das Geben und Nehmen, das dazu gehört, die persönlichen Beziehungen, die dabei angeknüpft werden, die schönen Blumen, Gemüse, Früchte und Pilze, sie sind nun lebendig im Bilde festgehalten und werden sicher auch der Schweizer im Ausland erfreuen. Vorläufig soll aber der Film im Kanton Bern ganz fest für die SAFFA werben und wird gewiss an keiner grösseren Versammlung fehlen.

Eine zweite wichtige Orientierung gab der Botschaft des Bundesrates über die Einführung des Frauenstimm- und Wahlrechts in eidgenössischen Angelegenheiten. Das Manuskript von Frau Dr. Thalmann-Antenen, die im letzten Augenblick am Kommen verhindert war, wurde durch ein Vorstandsmitglied verlesen und fand sehr aufmerksame Zuhörerinnen. An der Bildung des bernischen Aktionskomitees zur Vorbereitung der Volksabstimmung wird sich auch der Bernische Frauenbund beteiligen. Einige Mitteilungen über Geldzuwendungen aus der Bundesfeieraktion 1956 und aus zwei Legaten löste viel Freude aus. Merkblätter, Referentenlisten, ein SAFFA-Abzug des Schweizer Frauenblattes wurden verteilt und werden all den tüchtigen Vereinen zu Stadt und Land helfen, ihre Winterarbeit zu bewältigen. p. d.



Unsere Bankobligation ist eine kurzfristige und gut verzinsliche Geldanlage



SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

Einer der mutigsten Menschen der modernen Zeit ist John Paul Strapp, der, an einen Raketschleichen gebunden, zehn Sekunden lang ein Geschwindigkeit von 1004 Kilometern in der Stunde ausliest. Später gab er zu Protokoll, zwei Sekunden nach dem Start wären seine Augen wie durch die Blende eines Photographen geschlossen worden, bis nach drei Sekunden die Sekhrakt ganz verloren ging. So gross war der dadurch erzeugte Schmerz, dass Strapp den Orkan, der ihn mit Schallgeschwindigkeit umtobte, überhaupt nicht spürte. Das Blut drang ihm in den Kopf und die Pupillen wurden von innen mit dem Gefühl an die geschlossenen Augenlider gepresst, als würden Zähne ohne Narose gezogen. Dagegen erschienen die Schnitte milde, die von den Riemen erzeugt wurden, welche in die blutende Haut eindrangen. Das Bewusstsein verlor Strapp nicht, doch er so verwirrt, dass er nach Schluss des Versuches seine Eindrücke nur in Bruchstücken mitteilen konnte. Als er aus dem Schlitten schwankte, war sein Gesicht tiefrot, unter den Augen hatten sich blauschwarze, geschwollene Ringe gebildet. Erst nach acht Minuten kehrte die Sekhrakt zurück, aber noch lange waren die Atemwege durch geschwollene Schleimhäute blockiert, hielt die Heiserkeit an und brannte die abgeschürfte Haut. Es war eine Zeissprobe, die vorher nie einem Menschen bewusst zugemutet worden war.

Doch nicht die Geschwindigkeit, sondern das Beschleunigen und Bremsen stellen die höchsten Ansprüche an den Menschen. In Johnsville (Pennsylvania) ist ein Beschleunigungslaboratorium errichtet worden, in dem sogenannten Menschen von mor-

handelte es sich um die spannendsten Dinge des Jahrhunderts — von Anfang bis zum Ende gelesen haben. Der erste Vortrag befasst sich mit der Erziehung zum glücklichen Menschen. Wie aber erdenkt klar ist erklärt, was Dankbarkeit der Kinder, pädagogisch und menschlich betrachtet, eigentlich ist. «Nur selbstlose, charakterstarke Erzieher vermögen die Seele ihrer Kinder zu erwärmen. Die wahrhaft erwärmte Kindersseele allein horcht dankbar auf. Nur in der Seele des dankbaren Kindes können gute Sämlein wachsen. Erziehen heisst, aufs Ganze gesehen, vorwärts bringen durch Wachstum. Freilich, zur rechten Zeit kann auch ein Ungewitter, können Blitz und Donner dem Wachstum förderlich sein, lesen wir u. a. Der Verfasser schildert aus seiner eigenen Kindheit eine ergreifend lehrreiche Episode, darauf hinausgehend, dass er, der Armut und Krankheit kannte, wie viele Weisse das Lob eines bescheidenen Lebens singt, der Armut, «besser gesagt», wie er sich ausdrückt, «das Lob des inneren Reichtums. Wie schnell warten unsere Kinder auf die innere Orientierung durch ihre Erzieher und auf ihr ehrliches, nicht wortloses, aber echtes Bekenntnis, das sie mehr spüren als hören sollen: Eltern oder Lehrer, oder wer es sei, sie hoffen und fordern, nicht aus sich selbst, sie stehen selber unter einer Verantwortung, die Gott ihnen auferlegt hat. Sie lehren und fordern als Aufgeforderte. Das allein gibt den Erziehern die Autorität, von der man so häufig klagt, dass sie nicht mehr vorhanden sei, schliesst der erste in dieser Broschüre enthaltene Vortrag, dem sich die beiden anderen, «Kontakt mit Kindern» und «Das Berufsethos des Lehrers», nicht weniger würdig, nicht weniger aufrufend und verpflichtend in ihrem Bekenntnis und ihrer konsequenten, auf Erfahrung des Lebens und Lehrens fussenden Aussagen anschliessen. Eine Schrift für Erzieher und Erzieherinnen, Mütter und Seminaristinnen buk,

Die Wiener Schulgalerien

K. A. Die Demokratisierung des kulturellen Lebens ist eine der grundlegenden Erscheinungen unseres Jahrhunderts. Der Umstand, dass alle Kulturgüter in relativ kurzer Zeit weitgehend allgemein zugänglich geworden sind, ist nicht nur für die Erwachsenenbildung von grösster Bedeutung, sondern auch für die Erziehung der heranwachsenden Generation. Wir sehen denn auch, dass die Schule überall mehr oder weniger intensiv bemüht ist, im Kind das Verständnis für künstlerische Werte zu wecken.

In Wien nun, das seit jeher eine Stätte der Kulturpflege war und auch auf pädagogischem Gebiet im Jahrhundert des Kindes bahnbrechend wirkte, ist in den letzten Jahren eine Einrichtung geschaffen worden, die Beachtung und Nachahmung verdient.

Die Wiener «Schulgalerien» sind Wechselausstellungen von jeweils hundert bis hundertfünfzig Arbeiten lebender Wiener Maler, Graphiker oder Bildhauer. Es handelt sich dabei durchwegs um Originale, die von der Gemeinde Wien angekauft wurden und als bleibendes Eigentum später deren Sammlungen einverleibt werden. Vorher werden sie aber in den Korridoren der Wiener Schulgebäude als «Schulgalerie» ausgestellt, frei zugänglich nicht nur für die Schüler und ihre Lehrer, sondern auch für die Eltern.

Auf diese Art und Weise wird die lebendige Kunst der Gegenwart dem Kinde nahegebracht. Jede dieser Wechselausstellungen verbleibt während längerer Zeit im selben Pflichtschulgebäude. Das Kind hat also nicht nur ausreichend Zeit, um die einzelnen Kunstwerke zu betrachten, wichtig ist vor allem die Atmosphäre, die durch den künstlerischen Schmuck in den Schulkorridoren entsteht und an die sich die heranwachsenden jungen Menschen gewöhnen. Das

an alter Kunst so reiche Wien ist ja überhaupt bemüht, seiner Bevölkerung auch die neue Kunst nahezubringen. Ausstellungen in öffentlichen Anlagen, die Ausschmückung der kommunalen Bauten und anderes mehr tragen dazu bei. Alle diese Massnahmen werden sicher nicht ohne Einfluss auf das künstlerische Empfinden der Bevölkerung bleiben. Der Stolz, mit dem das Wiener Kulturamt auf das «Erstgeburtsrecht» an der Idee der Schulgalerien pocht, scheint mir denn auch nicht unberechtigt zu sein. Wien geht tatsächlich auf dem Gebiet der Kunstförderung ja sehr weit, da es private Mäzene praktisch nicht mehr gibt. Mögen aber die letzteren in der Schweiz auch noch mehr Bedeutung haben, so übernehmen doch auch bei uns die grösseren Gemeinden immer mehr die Rolle eines Mäzens. «Schulgalerien» sind eigentlich nichts anderes als eine glückliche Nutzanwendung dieser Rolle. Sie sind darum zumindest als Idee und Impuls für ähnliche Bestrebungen auch für uns von Bedeutung und verdienen unsere Aufmerksamkeit.

Radiosendungen

Montag, 18. November. 14.00: Notiers und probiers. Gärtnerin aus Liebe — Der Zuckerbäcker kommt — Wir kochen gute Crèmes — Ein kleines Rezept — Wie es andere Frauen machen — Was möchten Sie wissen? — Mittwoch: 14.00: Wir Frauen in unserer Zeit. Berichte aus dem In- und Ausland. — Freitag, 14.00: 1. Cameen- und Korallenschneider in Italien. 2. Trau — schau wem! Warnung vor Schwindlern.

Redaktion:

Frau B. Wehrli-Knobel, Birmsendorferstrasse 426
Zürich 55, Tel. (051) 35 30 65
Wenn keine Antwort: (051) 26 81 51

Verlag:

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin:
Fräulein Dr. Olga Stämpfli, Gönhardhof, Aarau

Geschenke mit bleibendem Wert



Bestecke
Kaffe- und
Tea-Services
Back-
Apparate
Backformen
Pfannen
dazu
Dampfkochtopf

In rostfreiem Stahl,
Kupfer, Messing,
Email, Aluminium

finden Sie in vielseitiger Auswahl preiswert bei

GROB Haushalts-Geschäft
Glockeng. 2, Tel. 23 30 06

ZÜRICH 1 (Strehlgasse 21)

Gesund

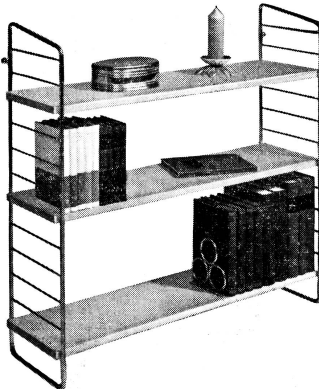
Herz und nerven-
stärkend ist Fina-
Fichtenbalsam mit
dem aufs beste em-
pfohlenen Zusatz
Meersalz. Jeder Fa-
milie aufs beste zu
empfehlen. Circa
1/2 Fl. zu Fr. 18.90
portofrei,
Fina-Versand
W. Hürzeler,
Oberentfelden AG.
Nr. 520

Inserieren

im Frauenblatt

führt zu Erfolg!

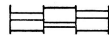
Ein neues
Büchergestell
aus fein
gearbeitetem
Messing



Wandgestell mit
3 Tablaren Fr. 83.-



Doppelgestell mit
6 Tablaren Fr. 138.-

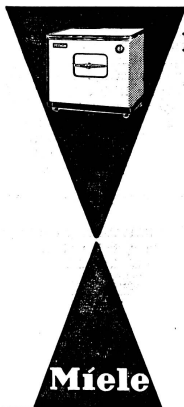


Dreiergestell mit
9 Tablaren Fr. 193.-

Tablare in Nussbaum, Esche od. Ahorn

SPINDEL

Kunstgewerbe Zürich 1
St. Peterstrasse 11 Telephone 23 30 89



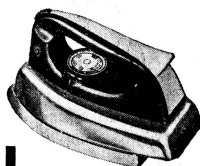
Miele-Combinette das Kleinod der Hausfrau

Der Name sagt es: Wasch-
maschine und Wäscherent-
fuge in einem eleganten Ge-
häuse vereinigt. Die Wasch-
maschine fasst 2 1/2 bis 3 kg
Trockenwäsche, die Sie ge-
reinigt gleich rechts in die
Schleudertrommel geben. —
Wasch- und Trockenvorgang
erfordern nur wenige Minu-
ten. Geschlossen verwandelt
sich die **Miele**-Combinette
zu bequemem Küchen-An-
richte.

Verlangen Sie Bezugsquellen-
nachweis, Prospekte und
Preisangaben durch:

Paul Aerni, Generalvertretung
der Miele-Waschmaschinen,
Schaffhauserstrasse 468,
Zürich-Seebach,
Telephone (051) 46 67 75.

Miele



Das «non plus ultra»

unter den Bügel-
eisen: das **Jura**-
Dampf- und Regler-
bügelseisen. Wenn
Sie mit Dampf bügeln,
füllen Sie einfach
Wasser ein, und in
1-2 Minuten ist es
bügelfertig. — So
schnell geht das.
Nasse Tücher sind
nur bei besonders
schweren Stoffen er-
forderlich. Fr. 77.50



Ihre Reisen 20% billiger!
Für 4 gefüllte «MERKUR» Rabatkkarten erhalten Sie Fr. 4.— in bar oder
aber Fr. 5.— in Reisemarken. Sie können also um 20% billiger reisen!
 **MERKUR**
Kaffee-Spezialgeschäft

**Knack-
frische
Haselnüsse**
neuer
Ernte

Jetzt ein Hochgenuss
in Form von
Nuxo-Haselnusscrème -
mit Honig gesüsste
«Haselnuss-Confé». Ein
hochwertiger Touren-
proviant.
In Bechern und Tuben.
Nuxo-Crème
mit Haselnüssen.
Auf Brot und Früchte-
brot eine Delikatesse.
Mit Juwo-Punkten.

J. Klisi Nuxo-Werk AG, Rapperswil

90% aller Einkäufe besorgt die Frau. Mit Inseraten im «Frauenblatt»,
das in der ganzen Schweiz von Frauen jeden Standes gelesen
wird, erreicht der Inserent höchsten Nutzeffekt seiner Reklame

TAPETEN SPÖRRI AG
Innendekoration
Zürich, Talacker 16
Telephone 23 66 60

*Für Ihre Sicherheit
eine «Zürich»-Police!*

ZÜRICH
Versicherungs-Gesellschaft

*...herrlich das
neue Maruba
Lanolin
Schaumbad!*

MARUBA hat für alle, die eine trockene und spröde
Haut haben, eine Überraschung: das neue M A R U B A -
Schaumbad «Ardisia» mit L a n o l i n Spezial. Sie wer-
den begeistert sein, denn das Maruba-Lanolin-Schaum-
bad ist eine vollständige Schönheitsbehandlung, wel-
che die Haut nährt, geschmeidig macht und köstlich
parfümiert.
**Neu: Maruba Schaumbad
Ardisia mit Lanolin Spezial**
N E U : Für trockene Haut: MARUBA-Ardisia, Fl. zu
Fr. — 85 (für 2 Bäder); Fr. 4.05; Fr. 7.45; Fr. 16.50; Fr.
28.90 (ca. 120 Bäder) 4. Lux.

7 bis 10 Franken sparen! — ??

Wer wollte schon kaufen, was er
Wir bieten geschenkt erhält?
Ihnen Gelegenheit,
ohne Kosten

gegen 50 Etiketten der herrlichen PIC-FEIN-
Speisefette eine wundervolle Schönheitscreme
zu erstehen. Ausnahmslos sind die Ver-
braucherinnen davon begeistert. — Unsere

«CREAMY WONDER»
eignet sich auch zu Geschenkzwecken.
Höfliche Empfehlung

Heinrich Rusterholz AG, Wädenswil
B I T T E A U S S C H N E I D E N !


Glauben Sie mir!
Bei Magen- und Verdauungs-
beschwerden, Uebelkeit, Un-
wohlsein hilft sofort der famose

Zellerbalsam
Flaschen ab Fr. 1.— in Apothe-
ken und Drogerien.

MAX ZELLER SÖHNE AG ROMANSHORN
Hersteller pharm. Präparate seit 1864

Das «Schweizer Frauenblatt» wird nicht nur
von Einzelpersonen abonniert, sondern auch
von über 200 Kollektivhaushaltungen

**Esge
STRÜMPFE**

*führend in
Qualität & Eleganz*

Saupe & Gretler, St. Gallen